

ENSSIB

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'Information
et des Bibliothèques

**DESS en Réseaux d'Information et Document
Electronique**

Rapport de stage

Site Web de la Médiathèque de l'Institut français de Madrid :
politique éditoriale, création et acquisition de ressources
électroniques

Claire DUPUY

Effectué sous la direction de Sylvie Biet,

Conservateur de bibliothèque – Responsable de la médiathèque de l' Institut
Français de Madrid – Espagne

Juin-juillet-septembre 2002

Site Web de la Médiathèque de l'Institut français de Madrid : politique éditoriale, création et acquisition de ressources électroniques

Claire Dupuy

Résumé

Ce rapport restitue l'analyse développée pour la mise en place des contenus et services des pages Web de la médiathèque de l'Institut français de Madrid. Il insiste d'une part sur la mise en place d'une politique éditoriale et d'une politique d'acquisition de ressources électroniques, et d'autre part sur la démarche concrète de création et de gestion du site.

Indexation

Sites Web ** Création

Bibliothèques et Internet

Acquisitions (bibliothèques) ** Non-livres

Abstract

This paper looks at the contents and services, which have been set up on Institut français de Madrid library Web site. The first part stresses the importance of online edition and online acquisitions policies; the second one insists upon the actual process of creating and managing the site.

Keywords

Web sites ** Design

Library information networks

Acquisitions (libraries)

Non-book materials

Sommaire

REMERCIEMENTS	8
INTRODUCTION : VERS UNE BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE ?	9
PARTIE 1 OPPORTUNITÉ : LE PROJET D'ÉTABLISSEMENT DE L'INSTITUT REDÉFINIT LES MISSIONS DU STAGE	11
PRÉSENTATION DE L'ÉTABLISSEMENT D'ACCUEIL ET FONCTIONNEMENT DE LA MÉDIATHÈQUE.....	11
<i>Projet d'établissement pour l'Institut français de Madrid</i>	11
Préambule	11
Objectifs	11
L'Espagne du XXI ^e siècle	11
Nouvelle Espagne, nouveau public, nouvelles actions	12
Un exemple d'action : le centre multimédia	12
Projet pour la médiathèque.....	13
<i>Description de la médiathèque</i>	14
Implantation géographique.....	14
Organisation de ses services.....	14
Personnel	14
Collections.....	14
Activité.....	14
Services offerts au public.....	14
Services aux particuliers.....	14
Services aux institutions.....	14
Activités diverses	14
Services aux pairs : Madrid, tête du Réseau espagnol	14
<i>L'existant informatique</i>	14

Le réseau de l'Institut	14
Matériel	14
Logiciels	14
Environnement	14
Bureautique :	14
Logiciel de bibliothèque :	14
Problèmes	14
Le projet de ré-informatisation de la médiathèque.....	14
<i>Médiathèques centres d'information sur la France contemporaine pour quoi faire ?</i>	14
UN PROJET DE STAGE SPÉCIFIQUE: DES « PARCOURS LUDIQUES » AU SITE WEB DE LA MÉDIATHÈQUE.....	15
<i>Les missions du stage (voir Lettre de mission, annexe 1.2)</i>	15
<i>Participation aux tâches de l'établissement et intégration progressive dans les projets</i>	15
Servir le public	15
Intervenir dans les projets	15
Evaluer, tester, former	16
<i>Un projet spécifique : les « parcours ludiques »</i>	17
Prémises du répertoire de liens	17
Censure, service et offre documentaires	18
<i>Un projet d'envergure : quel site Web pour la médiathèque ?</i>	20
Le contexte d'ensemble, frein aux « parcours » ou opportunité ?	20
Etude d'opportunité pour le réseau	21
PARTIE 2 STRATÉGIES : QUELLES RÉALISATIONS POUR QUELS CHAMPS D'ACTION ?	23
POLITIQUE ÉDITORIALE : QUEL SITE WEB RÉALISER POUR LA MÉDIATHÈQUE DE L'INSTITUT ?	23
<i>Analyse de l'existant : une transposition du guide de lecteur ?</i>	23
CAHIER DES CHARGES : OPTIMISATION DE LA PARTIE MÉDIATHÈQUE DU SITE WEB DE L'IFM	28

QUELLE POLITIQUE D'ACQUISITION DES SIGNETS POUR LES « PARCOURS	
LUDIQUES »	38
<i>Une collection de signets ludique ?</i>	38
<i>Sélectionner</i>	38
<i>Rechercher, veiller, mettre à jour</i>	40
<i>Mettre à disposition</i>	42
CHAMPS D'ACTION : RÉTICENCES ET PROPOSITIONS	45
<i>Mettre à disposition les fonds de la bibliothèque pour tous</i>	45
La page d'accueil	46
Le catalogue	46
Les questions fréquentes	47
<i>Mettre en valeur la Médiathèque et son équipe</i>	48
Exposition virtuelle et documents numérisés	48
Service du public et service aux institutions.....	48
<i>Point d'accès vers la documentation en France</i>	52
Les parcours ludiques	52
Répertoire de ressources et publication	52
PARTIE 3 : CRÉATION ET GESTION DES RÉALISATIONS	55
NAVIGATION, DESIGN, ACCESSIBILITÉ.....	55
<i>Navigation dans les pages de la médiathèque</i>	55
Principes initiaux	55
L'architecture de l'information pour la médiathèque	57
Le design	59
Les images	59
Accessibilité	60
Html et Macromédia	62
PRÉPARER L'AVENIR : RECOMMANDATIONS POUR L'ENRICHISSEMENT DU SITE	63
Les méta données du Dublin Core.....	63
Référencement, publicité et promotion.....	64
Collaboration	64
Maintenance des pages de la médiathèque.....	65
Le réseau des médiathèques et les « parcours ludiques »	66

Newsletter ou lettre électronique.....	67
CONCLUSION.....	69
ELÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE.....	70
TABLE DES ANNEXES	76
<i>Description de la médiathèque.....</i>	<i>II</i>
Implantation géographique.....	II
Organisation de ses services.....	II
Personnel	II
Collections.....	III
Activité.....	IV
Services offerts au public.....	IV
Services aux particuliers.....	IV
Services aux institutions.....	IV
Activités diverses	IV
Services aux pairs : Madrid, tête du Réseau espagnol	V
<i>L'existant informatique.....</i>	<i>V</i>
Le réseau de l'Institut	V
Matériel	V
Logiciels.....	V
Environnement	V
Bureautique :.....	VI
Logiciel de bibliothèque :.....	VI
Problèmes	VI
Le projet de réinformatisation de la médiathèque	VI
Médiathèques-centres d'information sur la France contemporaine pour quoi faire ?	VII

Remerciements

Je tiens à adresser mes plus sincères remerciements à toute l'équipe de l'Institut français de Madrid pour son chaleureux accueil.

A Jorge Diaz et Cédric Boucand pour leur sympathique collaboration et leurs « coups de pouce ».

Mes remerciements vont surtout à l'équipe de la médiathèque qui m'a intégrée à part entière comme l'une des leurs et que je regretterai: Dominique Boniface, Geneviève Bourgeat, Géraldine Branchereau, Victoire Chevalier et tout particulièrement à Sylvie Biet qui a bien voulu m'accueillir et diriger subtilement mon stage .

Enfin, merci à Catherine Cyrot et Omar Larouk pour leurs remarques et conseils.

Un clin d'œil en guise de remerciements à Jorge Martín Carretero sans qui la rédaction de ce mémoire n'aurait pas été possible, ni même existé !

Introduction : vers une bibliothèque numérique ?

L'objet de ce document est de restituer les activités exercées et les analyses tirées au cours du stage d'études effectué à la médiathèque centre de ressources de l'Institut culturel français de Madrid (Espagne) dans le cadre de la scolarité pour l'obtention du Diplôme de D.E.S.S R.I.D.E (Réseaux d'Information et Document Electronique) se déroulant à l'E.N.S.S.I.B (Ecole Nationale Supérieure de l'Information et des Bibliothèques). Ce stage d'une durée totale de 13 semaines, a débuté le lundi 03 juin 2002 et s'est achevé, après une interruption au mois d'août (fermeture annuelle de l'établissement), le lundi 30 septembre 2002.

Pourquoi effectuer un stage à l'étranger - d'une part – et dans un établissement culturel français -d'autre part ? Les intérêts et motivations impliqués dans ce choix, étaient les mêmes que ceux qui m'avait encouragée à intégrer le D.E.S.S R.I.D.E ; confronter ma connaissance professionnelle antérieure en bibliothèques françaises à la spécificité de leur fonctionnement et de leurs enjeux à l'étranger, dans un contexte de mutation et de redynamisation du « Réseau »; et surtout découvrir et explorer, à la suite d'autres expériences, les richesses et ressources des situations interculturelles.

Ainsi, ai-je fait connaître très tôt, au service des Relations Internationales de l'Ecole, mon souhait d'intégrer l'Institut français de Madrid, que je connaissais déjà pour l'avoir *fréquenté* étudiante et qui avait piqué ma curiosité au point de souhaiter y mener une expérience professionnelle. Parallèlement, je débute une recherche bibliographique sur la politique culturelle extérieure de la France, qui consistait une bonne entrée en matière, pour se familiariser avec les missions et modes de fonctionnement spécifiques des établissements français à l'étranger. Enfin, ma rencontre au mois de février 2002, avec Sylvie Biet, conservateur de la

médiathèque de l'Institut français de Madrid, marquait le début d'une réflexion conjointe tant sur les missions imparties pour le stage que sur la forme du service Internet à développer.

Nous nous entendîmes à l'occasion de cette rencontre sur un projet de mise en place de « parcours ludiques » - pour ne pas les nommer communément signets - , et je commençai à imaginer et à projeter le cas de figure idéal ; d'une création de bibliothèque numérique pour le réseau espagnol, avec maints services en ligne, une exposition virtuelle, un répertoire de signets animé par des séquences flash et davantage encore ; un budget amplement suffisant, les outils nécessaires, une « culture Web » profondément implantée dans l'établissement et une direction, à l'origine d'un cahier des charges clair et précis pour l'ensemble de son site Web.

Il fallut que je revois à la baisse mes ambitions et *fantasmes* pendant le déroulement de stage pour un cas de figure plus proche de la réalité de la majeure partie des bibliothèques françaises, et avec le recul plutôt encourageant. Le stage a été l'occasion d'une réflexion d'équipe sur la place du site Web dans la vie bibliothéconomique de l'établissement. La question n'était pas de savoir si on devait avoir un site Web mais quel genre de site Web on devait développer. Quels services ? Quels contenus ? Au nom de qui ? La médiathèque de l'Institut ou la tête de réseau en Espagne ? Quels partenaires ? Et une fois ces questions résolues, les préoccupations plus techniques : quelle forme donner à notre site Web ? Quelle image ? Quelle identité visuelle ? Quels outils de navigation, etc. ? Enfin, vient la question primordiale de l'avenir, sachant que la création initiale ne sera pas un produit achevé mais au contraire qu'il faudra le faire vivre dans la durée, le développer, l'évaluer pour le refondre un jour, finalement.

Cette expérience a été jalonnée d'étapes successives tant dans la réflexion et le rôle joué au sein de l'organisation que sur le plan pratique de la réalisation du travail demandé. Ce rapport, est lui-même composé de trois parties qui tentent de restituer ce parcours. En premier lieu, il s'agit de présenter le contexte de réalisation, avant de poursuivre dans la seconde partie sur l'analyse du projet et les propositions formulées. La dernière partie s'attache plus précisément à la mise en forme des pages Web de la médiathèque, conformément aux lignes directrices du projet d'ensemble et aux recommandations bibliothéconomiques fixées.

Partie 1 Opportunité : le projet d'établissement de l'Institut redéfini les missions du stage

Présentation de l'établissement d'accueil et fonctionnement de la médiathèque

Projet d'établissement pour l'Institut français de Madrid

Préambule

L'Institut français de Madrid, crée en 1911 et transformé, en 1998, en centre culturel et de coopération linguistique, relève aujourd'hui, par son statut et son fonctionnement, d'une double postulation : d'une part, celle d'une institution de service public missionnée pour la diffusion de la langue et de la civilisation françaises, en appui à la politique conduite par la représentation diplomatique, et celle, d'autre part, d'un établissement inséré dans le tissu économique et social, ayant son autofinancement, ses clients et son marché.

Objectifs

L'Espagne du XXI^e siècle

« L'Espagne de ce début de siècle est marquée à la fois par la rupture démocratique et par les mutations en cours d'une société qui est en train de créer ses repères véritables ; la pratique, aujourd'hui maîtrisée, de la démocratie a fait émerger de nombreux enjeux qui relèvent tant du domaine structurel que du quotidien d'une nation en développement constant et rapide : l'Etat et les régions autonomes ; le positionnement européen et international, notamment les liens indiscutables avec l'Amérique Latine ; la croissance d'une économie libérale créatrice de richesses et d'emplois sinon d'acquis durables ; le rôle extraordinaire des femmes dans la société contemporaine ; l'irréversible développement de l'urbain et les modifications démographiques et sociales ; l'aménagement concerté du territoire ; les réformes en cours aussi bien de la justice que du système éducatif ; les relations tendues entre une tradition conservatrice, de haut

niveau culturel, et les chocs avec la modernité, dans lesquelles, face aux modèles importés, une identité plurielle, active et authentique est en voie de construction. Madrid, capitale incontestable de l'Espagne, concentre à elle seule ces contradictions, ces enjeux, ces lourdeurs et ce dynamisme. »¹

Nouvelle Espagne, nouveau public, nouvelles actions

Pour remarquable qu'ait été le rôle de l'Institut français de Madrid dans le passé, il convient maintenant de rechercher de nouvelles modalités de la présence institutionnelle française. En effet, en raison du développement récent de la vie et des pratiques culturelles en Espagne, l'Institut a connu une réduction de son influence intellectuelle et artistique et une banalisation de sa présence parmi un champ d'institutions locales multiples et actives. Le projet d'établissement défini en 2001 est d'ailleurs en adéquation avec les mutations qu'impulse le Ministère des Affaires Etrangères pour redynamiser ce réseau quelques fois moribond.

Les objectifs de l'Institut français de Madrid sont les suivants :

- Investir sur le long terme, avec le jeune public des classes moyennes, très attirées par l'enseignement précoce du français et par le fonds spécifique et les animations de la médiathèque ; le public jeune et des professionnels (professeurs, créatifs, intellectuels...) ;
- Suivre une démarche *qualité* (en intégrant les moyens multimédia de communication, d'enseignement et éducatifs) ;
- Nouer des relations avec de nouveaux partenaires ; rechercher des partenariats au sein de réseaux espagnols...

Un exemple d'action : le centre multimédia

Pour introduire le multimédia dans les ressources pédagogiques et la pratique, l'Institut, a mis en place un centre multimédia qui devrait ouvrir ses portes à la prochaine *rentrée des classes* en septembre 2002. Ce centre a été installé à la place

¹ *Projet d'établissement pour l'Institut français de Madrid*, présenté par Roger Barrié, Directeur. Madrid : I.F.M, mai 2001.

de l'ancienne médiathèque à titre provisoire (salle de cours d'environ 30m²). Il fait partie de la proposition d'un projet global de restructuration du centre d'auto apprentissage établi en décembre 2001. Ce dernier prévoit de réunir les deux centres afin de mieux définir les publics et augmenter sa fréquentation. Dans sa configuration actuelle, le centre multimédia a été mis en place pour :

- ❑ Les professeurs qui désirent utiliser Internet, effectuer des recherches, préparer des cours, consulter leur courrier électronique ;
- ❑ Les professeurs qui souhaitent l'utiliser avec leurs élèves ;
- ❑ La formation du personnel aux nouvelles technologies.

J'ai disposé de cette salle et de ces commodités à partir du début du mois de juillet, suite aux nombreux échecs de l'installation du logiciel Dreamweaver à la médiathèque (mémoire saturée). Mon travail n'a paradoxalement pas trop souffert de cet éloignement de la médiathèque, qui me rapprochait du Webmestre et des autres services de l'Institut (cours, culture, direction etc.). Techniquement, il a été très profitable à l'avancée du projet parce qu'il me donnait accès aux outils de travail indispensables.

Projet pour la médiathèque

La médiathèque constitue un outil essentiel à ce dispositif de développement en raison de son rayonnement actuel. Son action porte sur quatre domaines prioritaires :

- Politique d'accueil et d'abonnement favorisant l'élargissement des publics notamment pour les jeunes ;
- Mise au point d'outils de déconcentration (mallettes, circulations d'expositions, de vidéos et DVD dans les institutions espagnoles...) ;
- Politique d'animation relayant le programme d'action culturelle ;
- Pilotage du projet de réseau français de bibliothèques centres de ressources en Espagne.

Contenus en [annexe 1.1](#)

Description de la médiathèque

Implantation géographique

Organisation de ses services

Personnel

Collections

Activité

Services offerts au public

Services aux particuliers

Services aux institutions

Activités diverses

Services aux pairs : Madrid, tête du Réseau espagnol

L'existant informatique

Le réseau de l'Institut

Matériel

Logiciels

Environnement

Bureautique :

Logiciel de bibliothèque :

Problèmes

Le projet de ré-informatisation de la médiathèque

Médiathèques centres d'information sur la France contemporaine pour quoi faire ?

Un projet de stage spécifique: des « parcours ludiques » au site Web de la médiathèque

Les missions du stage (voir Lettre de mission, [annexe 1.2](#))

Les grandes lignes du stage furent discutées par courrier électronique par l'intermédiaire de Sylvie Biet (responsable de stage) avec l'ensemble des intervenants de l'Institut ; direction, ensemble du personnel, autres stagiaires et Webmestre. La lettre de mission, rédigée suite à notre entrevue du mois de février, formalisait les objectifs principaux déterminés dans un premier temps ; à savoir découvrir la réalité de l'établissement, appréhender les finalités de l'organisation et répondre à un besoin réel en réalisant un projet de « parcours ludiques » sur le Web francophone pour les adolescents.

Néanmoins, cette même réalité oblige parfois à des accommodements et à des écarts, par rapport au *contrat* initial.

Participation aux tâches de l'établissement et intégration progressive dans les projets

Servir le public

Concernant, les premières missions dévolues, il m'a été imparti une heure de prêt journalière qui incluait un travail d'information bibliographique et générale sur la France important, mais essentiel pour saisir les types d'attentes du public. Pour mener à bien l'analyse fonctionnelle et organisationnelle de tout projet à l'Institut, il est effectivement fondamental de cerner la typologie des usagers. Ces quelques heures de prêt ou d'information furent à plus d'une reprise des occasions d'échanges privilégiés et profitables pour la suite du stage.

Intervenir dans les projets

La ré-informatisation de la médiathèque est un projet d'envergure (d'autant plus qu'elle pourrait s'étendre à l'ensemble des participants du Réseau espagnol des bibliothèques françaises) et de longue *haleine*, qui mobilise l'ensemble de l'équipe de bibliothécaires, l'informaticien et le Webmestre de l'établissement. Les

différentes avancées du projet (des demandes F.I.C.R.E² au cahier des charges jusqu'à la réalisation) sont jalonnées de réunions auxquelles j'ai été chaleureusement invitée à participer. Je me suis engagée également à prendre des contacts auprès des collègues établis à l'étranger, et à chercher de l'information sur les différents logiciels de gestion de bibliothèques pour aider à l'établissement du cahier des charges dont j'ai pu suivre la rédaction et connaître les réponses.

Un point sur lequel nous nous concentrons avec Sylvie Biet était le mode de mise en ligne du catalogue de la médiathèque et l'étude des différentes propositions faites par les sociétés susceptibles d'être contractées pour l'achat du nouveau logiciel documentaire, à savoir si l'interfaçage avec le Web était envisageable. Il me semblait intéressant de connaître les expériences des autres médiathèques à l'étranger, en terme de service après-vente. En effet, vu que les contrats sont passés avec des sociétés françaises, il est primordial d'être au fait de leur marge de manoeuvre à l'étranger et des délais d'intervention pour la maintenance [[annexe 1.5](#)].

Evaluer, tester, former

Par ailleurs, il m'a été demandé à plusieurs reprises, au titre de ma formation à l'E.N.S.S.I.B, d'évaluer et de formuler un avis sur des ressources signalées par les confrères, le Ministère des Affaires Etrangères ou des sociétés commerciales, et de tester des produits de type « logiciels gratuits » (par ex. : « BCDI » ou « Bibliothèque ») à disposition du public.

Cette activité a donné lieu à une production de documents, qui circulait entre les membres de l'équipe, et était à la fois une information professionnelle, sujette à débats, et l'occasion de se focaliser sur les points d'avancée du stage. L'ensemble des documents produits est à l'origine de la création d'une documentation spécialisée en interne sur les documents numériques et les questions qu'ils posent aux bibliothèques.

Une rapide séance de formation au HTML et au logiciel d'édition Dreamweaver a été l'occasion de poser les garde-fous à nos projets de développement et

² Fonds d'investissements accordés par le Ministère des Affaires Etrangères pour le développement des activités des établissements basés à l'étranger.

d'envisager un approfondissement des techniques, sinon pour tous au moins pour l'un des membres du personnel afin d'assurer l'avenir et la progressive intégration de cette technologie dans les diverses tâches de la médiathèque.

Enfin, dans le cadre des activités du S.C.A.C (Service de Coopération et d'Action Culturelle) de l'Ambassade de France en Espagne, j'ai animé un atelier sur les ressources francophones dans le cadre d'un stage de formation européenne pour les professeurs espagnols.

Nota bene :

Je tiens à indiquer dans ce rapport, qu'il m'a été octroyé une grande autonomie dans l'organisation et la mise en forme de l'ensemble de mon stage. J'ai de même pendant toute la durée du stage été considérée comme un membre à part entière de l'équipe, voire un élément privilégié.

Un projet spécifique : les « parcours ludiques »

Prémisses du répertoire de liens

L'existence ultérieure d'une base de signets à la médiathèque - lorsqu'une couche Archimed gérât l'Internet - ne fut pas une grande réussite; ni suivi de la création initiale, ni contrôle de la validité des liens ne purent être établis en raison de la mauvaise compatibilité d'Archimède et du logiciel documentaire Libermédia (société RII Diffusion) et d'un manque de temps à y consacrer. Après, de nombreuses défaillances techniques et une certaine mauvaise volonté des sociétés à les résoudre; l'expérience fut abandonnée. Mais, l'idée de créer un répertoire était demeurée comme une mission de qualité à offrir aux lecteurs : l'orienter voire le former en guidant ses pas sur la Toile francophone et lui offrir des références solides sur la France et la francophonie.

Au début de l'année 2002, le contexte technique avait évolué (suppression d'Archimed, connexion à l'A.D.S.L et ré informatisation de la médiathèque) et le besoin se faisait ressentir davantage avec le nouveau projet de site Web.

D'autre part, l'utilisation libre et gratuite d'Internet à la médiathèque ne se faisait pas sans interrogation, notamment parce qu'environ 75% des consultations

concernaient des pages hispanophones et non francophones, comme on pouvait l'attendre d'un établissement de cette qualité³.

Censure, service et offre documentaires

L'objectif du commanditaire était de cadrer l'utilisation du Web à la médiathèque faite en priorité par le jeune public, tout en utilisant sa curiosité. Il ne s'agissait pas de proposer un apprentissage supplémentaire mais une alternative aux sites pédagogiques par le biais de sites ludiques ou distrayants, présentés de façon elle-même ludique et plaisante, tout en demeurant une offre documentaire. Une part importante du travail devait s'attacher à développer une interface visuelle attirante.

Les tableaux qui suivent (pages 19 et 20), restituent la première étape d'analyse du stage, étendue sur une période de deux semaines à compter du jour d'entrée en stage. Ils sont une restitution rapide de l'expression des besoins et de l'évaluation des moyens mis à disposition.

Cette étape de travail a associé les principaux responsables de projet pour définir ce qu'ils attendaient de la réalisation, leurs objectifs et mettre en lumière les enjeux liés à sa réalisation.

³ Evaluation approximative réalisée pendant les premières semaines de stage à partir de l'historique de consultation Web.

ANALYSE DES BESOINS DU COMMANDITAIRE

A quels besoins les “parcours” vont-ils répondre?	Elaborer des activités de découverte de la France interactives; Proposer une offre documentaire francophone en adéquation avec les missions de l'Institut; Encadrer l'utilisation du Web
Pourquoi utiliser le réseau Internet?	Pour s'adapter aux nouveaux modes d'information et communication; Proposer des ressources autres que celles des collections imprimées
Avantage de l'Internet sur d'autres moyens (Cd-rom...)?	Ce qui fait aussi la complexité du projet: son incessant renouvellement qui permet de s'adapter au public des “ados”, grand consommateur de nouveautés; Le principe des “liens de liens de liens” qui permet l'individualisation et la diversité des découvertes sur le Web francophone
Existe-t-il déjà un projet similaire?	Le S.C.A.C basé à Londres a développé un projet de parcours axé sur la découverte de la France par les jeunes (<i>ZipZapFrance</i>), mais il ne s'agit pas de parcours directs sur le Web; Le C.C.F de Timisoara propose <i>Cyber Kéoké</i> ; un projet de création électronique; Aux Etats-Unis de nombreuses bibliothèques ont mis en place des répertoires de sites pour les jeunes (Auckland city, par exemple), mais aucune adaptation du « produit » n'est envisageable, néanmoins l'architecture et le design peuvent être une indication
Quel est le public cible?	Les jeunes “ados” madrilènes (<i>Le Petit Robert</i> précise 12-18 ans pour les filles, 14- 20 pour les garçons !), élèves ou non de l'Institut; N.B: Il faut prendre en compte qu'il s'agit d'un public issu des classes moyennes; cultivé, au “fait” des nouveautés et de la technologie; Les professeurs de français espagnols; Un public extérieur de “passage” sur le site;
Quelle répartition du temps de réalisation?	13 semaines de stage; 10 % du temps pour l'analyse: 2 semaines; 45 % du temps pour le design: 5 semaines; 35% du temps pour la production: 4 semaines; 10 % du temps pour les tests: 2 semaines; N.B: cette répartition sera sujette à des imprévus et des modifications, elle sert de “garde-fou”. N.B ₂ : après un temps de travail considérable, il est possible de constater que les répartitions du design et de la production ont tendance à s'inverser
Qu'est-ce qui distingue les « parcours » d'un répertoire de signets classique ?	L'objectif principal n'est pas de constituer un répertoire avec indexation des sites, catalogage (zone 856), etc. Il ne s'agit pas non plus de répéter le travail de la BNF ou de la BPI en proposant les sites qu'eux-mêmes mettent à disposition des lecteurs. L'aspect qui prime c'est le récréatif, avant le documentaire.

INVENTORIER LES RESSOURCES MATÉRIELLES ET HUMAINES	
Quel est le matériel à disposition du projet à la médiathèque?	Ligne ADSL; 5 P.C, accès par roulement; Logiciels de bureautique; Pas de logiciels d'édition HTML, ni graphique.
Accessibles au sein de l'établissement?	Dreamweaver 4.0; Flash; MicrosoftPhotoIt2000
Y-a-t-il des personnes ressources?	Un informaticien V.I (sur le départ); Un infographiste responsable de la PAO, prochainement de l'Intranet
Y-a-t-il budget prêt à être engagé dans la réalisation?	Pas précisément, l'ordre est plus à la restriction budgétaire; Eventuellement une possibilité d'acheter une base de <i>clipart</i> sur le budget de la médiathèque

Un projet d'envergure : quel site Web pour la médiathèque ?

Le contexte d'ensemble, frein aux « parcours » ou opportunité ?

La phase d'analyse du projet et des modalités de réalisation aboutit à la conclusion que les « parcours » devaient être envisagés comme une *partie du tout*, c'est à dire de l'ensemble de site Web de l'Institut et des pages propres à la médiathèque.

A l'entrée en stage, le projet de site Web de l'Institut était curieusement en suspens depuis plusieurs semaines, et j'apprenais – *presque par hasard* – qu'une nouvelle mise en forme avait été envisagée par la direction, faute de performance visuelle et ergonomique de la précédente. Aucun cahier des charges, - ni même une charte graphique -, ne pouvait être mis à ma disposition, faute d'exister. Cette situation mais aussi la volonté de travailler en collaboration avec l'informaticien et l'infographiste pour les parcours m'a amenée à m'intéresser au projet Web global de l'Institut.

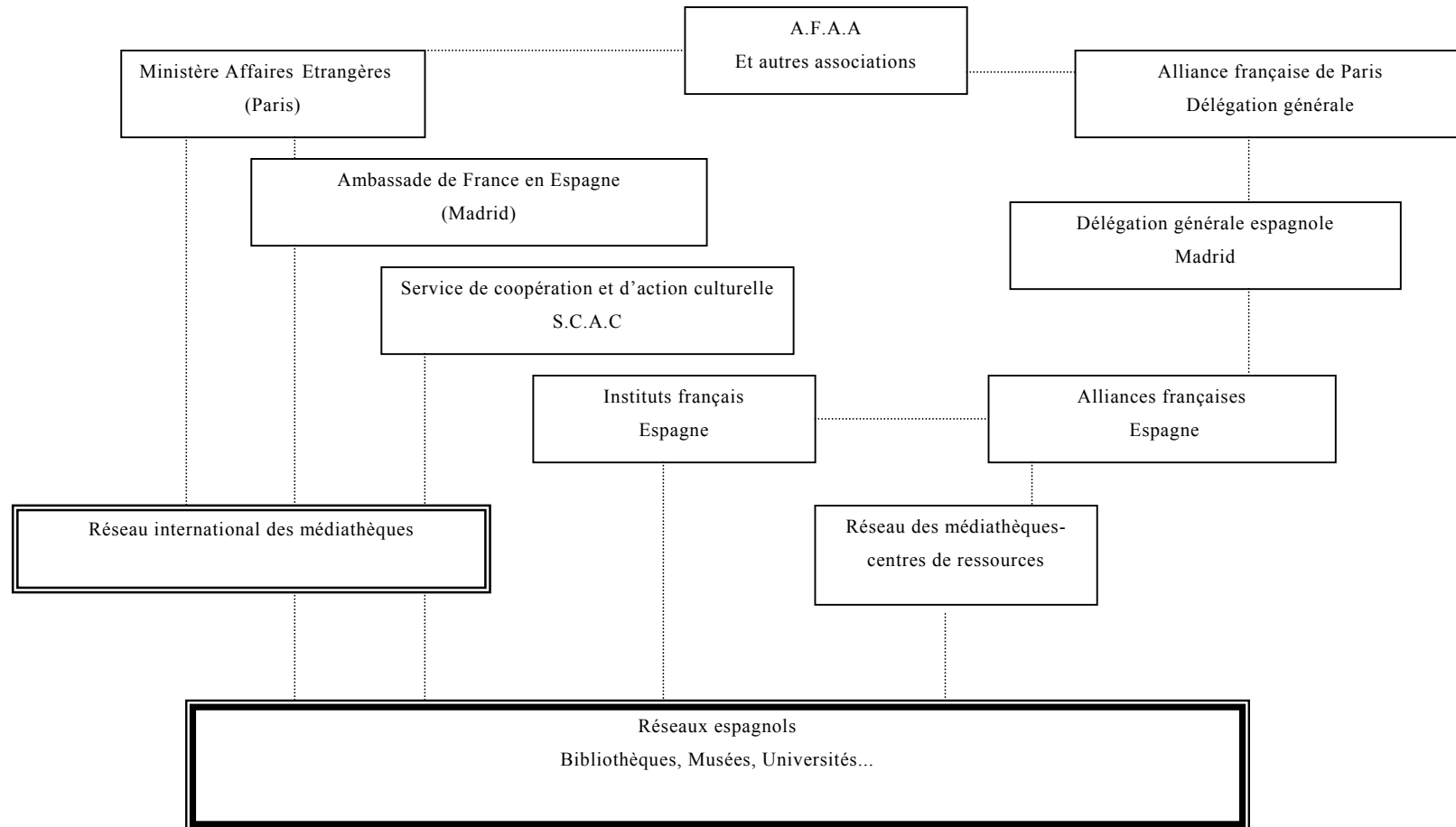
D'autre part, il semblait vain de monter les « parcours » indépendamment des réalisations parallèles de l'Institut et dans un contexte de changements radicaux ; la ré-informatisation de la médiathèque, avec l'ambition de travailler avec un logiciel plus puissant, et la prochaine mise en place d'un Intranet. Mon rapprochement avec les interlocuteurs et acteurs du site Web, lors de la phase d'analyse des moyens de réalisation, était davantage l'occasion de réfléchir au service Internet à mettre en œuvre pour la médiathèque et de lui offrir l'opportunité d'être présente sur le Web autrement que sous la forme d'une simple

copie de plaquette, ce qui était jusqu'alors le cas. L'enjeu concernant la place de la médiathèque sur le site était qu'elle soit à la fois très visible et très intégrée aux autres services de l'Institut pour en souligner l'importance transversale en quelque sorte. Enfin, notre métier, les pratiques de l'Internet courantes des bibliothécaires (a contrario des autres services qui n'étaient pas encore câblés), avaient tout à faire gagner - dans le cadre d'une coopération - à une équipe Web balbutiante. Le premier projet fut en effet porté par l'informaticien Volontaire International qui n'était pas spécialiste de l'HTML et peu concerné. Le second fut confié à l'infographiste de la maison, chargé de la P.A.O, au cours du mois de juin. On lui délégua la responsabilité de mettre en oeuvre un site animé et vivant, au nom de ses compétences infographiques. Une formation aux logiciels Dreamweaver, Fireworks et Flash (société Macromédia) de deux semaines à la mi-juin lui a été accordée pour la mise en route. Bien qu'ayant obtenu une validation de la direction pour mon cahier des charges dans les temps, je n'ai pas eu l'opportunité de participer à cette formation qui m'aurait été précieuse. Mon statut de stagiaire, le laps de temps du déroulement du stage et l'incertain *planant* encore au dessus de mes propositions ne justifiaient pas l'investissement supplémentaire que ma participation aurait engendré.

Etude d'opportunité pour le réseau

La médiathèque agit au sein d'un espace de partenaires qui dépasse le cadre local de l'Institut de Madrid. Parce que la médiathèque de l'Institut français de Madrid est tête de l'un de ces réseaux (bibliothèques-centres de ressources sur la France contemporaine en Espagne), cet entrelacs de relations professionnelles ne devrait pas être écarté dans le cadre de la création du site Web de l'Institut. Sans perdre de vue bien évidemment que certains aspects notamment hiérarchiques, ne concernent pas la large collectivité des internautes, toutes proportions gardées, le projet peut tout de même être le moteur d'une réorganisation et/ou d'une mise à jour de l'information sur les sites de tous ces acteurs. Mon objectif était au moins de proposer une mise à jour sur l'espace culturel du site de l'Ambassade de France en Espagne de liens brisés depuis plusieurs mois et un succédané pour une page vide intitulée *Réseau des médiathèques-centres de ressources en Espagne*, rescapée d'une séance de formation pour le réseau au HTML.

Le réseau de l'Institut français de Madrid



Partie 2 Stratégies : Quelles réalisations pour quels champs d'action ?

Politique éditoriale : quel site Web réaliser pour la médiathèque de l'Institut ?

Analyse de l'existant : une transposition du guide de lecteur ?

Les pages de la médiathèque élaborées dans le projet de site Web antérieur au mois de juillet (schéma : « [Projet initial](#) », page 26), correspondaient à une présentation de la médiathèque. Pour être plus précis, il s'agissait d'une transposition du guide du lecteur qui existe par ailleurs sur papier, qui donne les conditions d'accès, les horaires d'ouverture et présente, rapidement, le prêt et les différents services.

Source des contenus :

Plaquette Guide lecteur	Pages Web de la médiathèque sur le site Web de l'Institut
Texte de présentation	Bienvenue (0)
Texte sur collections	XXXX
« Ordenadores »	
« Servicios al publico »	Services aux utilisateurs (4)
« Servicios a las Instituciones	Services aux professeurs et aux Institutions (5)
« Datos de interés »	Extraits du règlement (6)
« Inscripción »	Abonnement (1)
« Préstamo »	Nombre et durée des prêts (2)
« Horario »	
	Horaire (3)

Les différents contenus d'information étaient accessibles depuis un menu déroulant présent sur la page d'accueil (« Bienvenue ») de la médiathèque.

L'accès à cette même page se faisait par un menu situé dans un frame à gauche du frame principal. Quatre autres rubriques étaient mises en valeur : l'« Accueil », les « Cours », la « Culture », les « Services ». Une unique sous rubrique pour « Médiathèque » dans le menu pointait sur une page HTML de présentation du Centre de Documentation et d'Information Pédagogique (« Espace professeurs »), qui serait jugée comme unité indépendante dans le projet suivant. Ce qui laisse entrevoir le *hic*. Quelles sous rubriques pour la médiathèque, si les questions

d'ordre pratique sont placées dans un menu déroulant depuis la première page (page de bienvenue)? Le catalogue, éventuellement ? Les « parcours ludiques » ? C'est en cherchant une réponse à ces questions et en partant du principe que le Web est un outil de communication (il faut donc résister à la tentation du « copier coller » depuis les documents papier), que les missions du stage ont d'abord évolué vers la rédaction d'une « proposition d'optimisation de la partie médiathèque du site Web de l'Institut » (*mini. cahier des charges*) et enfin vers la mise en place de ses pages.

J'ai finalement été « happée » par cette mise en place concrète mais sans perdre de vue le projet initial qui m'avait été confié, à savoir relever le déficit de mettre en place des « parcours » sur le Web francophone. Je répéterai que mon parti pris était de croire que les « parcours » étaient une étape en bout de chaîne dans les réalisations de la médiathèque. Je ne peux affirmer s'ils connaîtront une forme pleinement achevée avant la fin du stage.

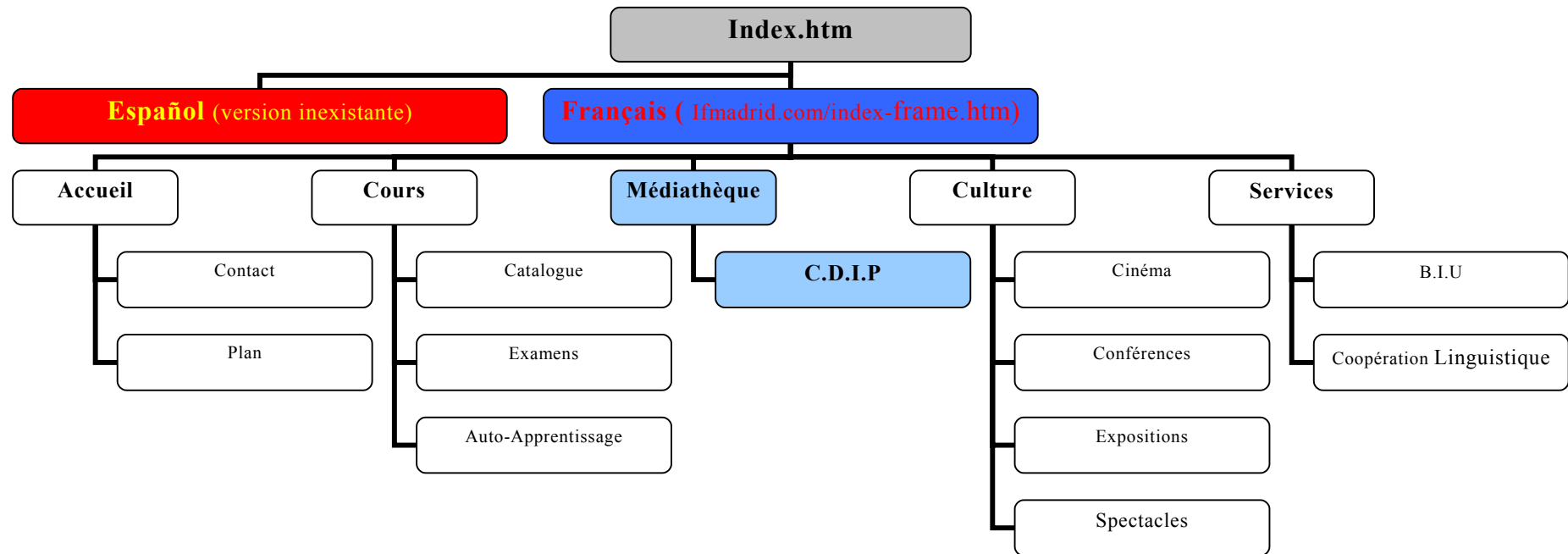
Bien qu'ayant un catalogue commun à celui de la médiathèque, le Centre de Documentation et d'Information Pédagogique est un service dépendant du département des « Cours ». Dans le projet de site précédemment étudié, son texte d'accueil accessible depuis un sous-menu de la médiathèque intitulé « Espace professeurs », donnait lui-même accès aux deux pages suivantes :

1. Questions d'ordre pratique (Inscription, description du centre, prêt, horaire)
2. Douze documents téléchargeables au format .doc ou .rtf

Dans le premier site Web de l'Institut (créé en 2000), le C.D.I.P était indépendant de la médiathèque et il me sera formellement recommandé de le distinguer également dans mon projet. Bien que le directeur des « Cours » m'ait assuré qu'il ne serait pas laissé pour compte, le C.D.I.P n'a pas à l'heure de la rédaction de ce rapport trouvé place dans l'arborescence générale du site Web de l'Institut, depuis qu'il est orphelin de la médiathèque.

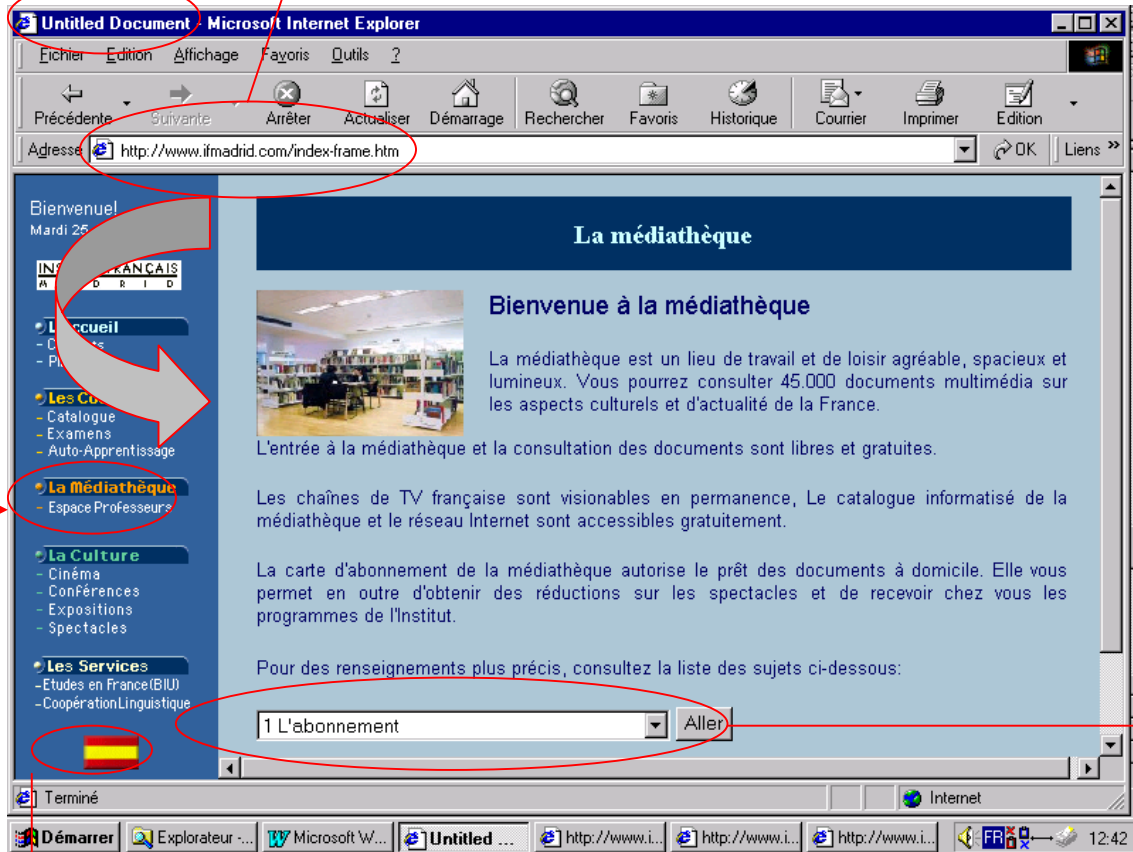
Nota bene : Le premier site Web de l'Institut fut élaboré par une stagiaire pour le compte du S.C.A.C et mis en ligne en 2001 il est toujours accessible depuis le site culturel de l'Ambassade et présente la fâcheuse *allure* d'un site non mis à jour depuis cette date. Les pages de la médiathèque proposent donc des « Nouveautés » datées de janvier 2001 et le programme culturel de l'Institut est celui des mois de janvier à mars 2001 !

Navigation du projet initial de site Web



Pas de titre de page dans le code HTML, ni Meta données

<http://www.ifmadrid.com/index-frame.htm>



Passage à la **traduction** espagnole du site (inexistante au 26 juin 2002)

Frame de gauche

Menu de navigation: 5 sous-menus principaux (Accueil, Cours, Médiathèque, Culture, Services)
Une seule sous rubrique place le C.D.I.P (Centre de Documentation et d'Information Pédagogique) en accès.

Menu déroulant permettant l'accès aux autres textes de présentation de la médiathèque.
Ils sont des adaptations du guide du lecteur.

Cahier des charges : optimisation de la partie médiathèque du site Web de l'IFM

Soumis à Sylvie Biet le 11/06/02 et à Roger Barrié, directeur
le 18/06/02

Contours du projet :

La réalisation des pages de la médiathèque s'inscrit dans un projet plus large de nouveau site Web pour l'Institut français de Madrid. Il ne s'agit nullement d'un travail indépendant ; au contraire la volonté est de respecter le système visuel proposé pour l'ensemble du site. L'ergonomie des pages de la médiathèque respectera donc la Charte graphique de l'Institut.

Objectifs :

- Mettre à disposition les fonds de la bibliothèque pour tous
 - Une page d'accueil : « Bienvenue à la médiathèque »
 - Renseignements pratiques : horaires, abonnements, prêt
 - Accès au catalogue de la médiathèque avec au minimum les mêmes services et la même ergonomie de recherche que l'OPAC accessible à la médiathèque
 - [documents numérisés]

- Mettre en valeur la Médiathèque et ses fonds
 - Présentation des fonds de la Médiathèque
 - Présentation des services aux particuliers, aux Institutions
 - [Les trésors de la Médiathèque et du Réseau]
 - Annonces des activités propres à la Médiathèque: contes, projections etc....
 - [Le « coup de proje. » de la Médiathèque, expo virtuelle]

- Devenir un point d'accès pour les jeunes vers la documentation électronique et francophone de leur goût
 - Les « parcours ludiques »

➤ Devenir un point d'accès pour les professeurs et les lecteurs vers la documentation sur la France en lien avec les pôles d'excellence de la Médiathèque

- Sélection de sites de la BPI, BNF...
- Liens vers les autres centres de ressources et bibliothèques du réseau
- [Abonnement pour envoi électronique des publications de la Médiathèque?]
- [Publication des nouveautés]

➤ Instrument de repérage dans le site et contact avec la bibliothèque (interlocuteurs de chaque section)

- [Index du site]
- [Carte du site]
- Contact avec la Médiathèque et ses interlocuteurs

Publics visés

Au-delà du public général des internautes, ils correspondent aux objectifs qui précédent:

Public(s) cible(s) prioritaires:

- Les jeunes (12-17 ans), élèves ou non de l'Institut, en particulier pour les « parcours Web » ;
- Les professeurs de français de l'Institut et espagnols ;

Autres publics visés :

- Les étudiants et jeunes adultes ;
- Le grand public cultivé, auteurs et créateurs, médiateurs culturels ;
- Les partenaires et les acteurs du réseau, pairs espagnols

La médiathèque a décidé de s'appuyer réellement sur les attentes des utilisateurs futurs en menant une enquête auprès de ses lecteurs, des professeurs et en se basant sur la connaissance que son personnel a du public. On le laissera s'exprimer

sur ce qu'il souhaite et faire des suggestions, en particulier pour les signets [projet non abouti].

L'ampleur du site :

Site de taille moyenne, n'excluant pas la mise en place future d'un intranet ou extranet. Il s'organisera en particulier autour de la mise en ligne future du catalogue, service qui semble prioritaire et des « parcours ludiques » proposés pour les jeunes.

La page d'accueil des postes en salle de lecture est configurée pour être celle du site de l'Institut : l'utilisateur accède au catalogue par son biais, tout en pouvant se déplacer sur les autres ressources de la médiathèque (bulletins de la médiathèque...).

Positionnement du site

Site de valorisation de la Médiathèque et de ses collections, d'accès à la documentation sur la France et site de référence pour le réseau des médiathèques françaises en Espagne.

La coopération avec d'autres bibliothèques :

Il peut être profitable de chercher à développer le site en coopération avec d'autres bibliothèques pour fédérer les bibliothèques et permettre aux lecteurs d'accéder à toutes les ressources documentaires françaises en Espagne (dans le cadre du Réseau).

Ce type de coopération se traduit par la possibilité d'interroger simultanément les catalogues, voire la création d'un catalogue unique, ou plus simplement par des signets réciproques sur les sites des différentes bibliothèques centres de ressources.

Contraintes

Langue :

Bilinguisme franco-espagnol.

La priorité sera donnée à la version espagnole [consigne pour le site de l'Institut].

Navigation :

La navigation comme l'arborescence, s'organisera en fonction du menu fixé pour le site de l'Institut. La navigation interne aux pages de la médiathèque devra être minimale et se justifiée par son utilité, en dehors du menu général.

Contenus :

- ❑ Facilité d'actualisation des données textes et images pour les actualisations ;
- ❑ Contenus aisément imprimables ;
- ❑ Accessibilité aux contenus ; l'accès à la connaissance et aux informations présentes sur le Web peut poser des problèmes aux personnes handicapées, aussi le gouvernement (et autres organisations internationales) a-t-il mis en place des directives et recommandations pour la réalisation des sites Internet des services et établissements publics :
 - Circulaire du 12 octobre 1999 ;
 - Recommandation du W3Consortium
 - Le livre blanc de BrailleNet
 - Les recommandations du Conseil de l'Europe...

Lors de la réalisation de la charte graphique nous porterons notre effort à faire respecter ces recommandations.

Charte graphique :

Aucune charte graphique spécifique à la médiathèque n'est existante. A l'heure de la rédaction de ce cahier, il n'existe pas non plus de charte graphique définie pour le site Web de l'Institut. Toutefois, comme exigé par la direction, la réalisation des pages de la médiathèque s'adaptera aux logos, couleurs, fonds et bandeaux réalisés pour le reste de l'Institut. [Les couleurs dominantes des productions papier de

l'Institut sont le bleu et l'orange. Tout porte à croire qu'elles seront réutilisées pour les mises en ligne].

Le budget :

Considérant la gratuité de nombreux logiciels et la présence du logiciel Dreamweaver dans l'établissement pour le développement des pages HTML, l'investissement sur le court terme devrait être faible.

C'est sur le long terme et en particulier d'un point de vue humain qu'il faut estimer l'investissement : création éventuelle d'un poste de Webmestre, temps de travail des membres du personnel, etc.

Le personnel

Même s'il y a une personne responsable du site – Webmestre -, le personnel sera amené à participer au projet, ne serait-ce que pour contribuer à la collecte des informations spécialisées à proposer en ligne puis pour l'aide initiale aux lecteurs en salle, la présentation aux professeurs, etc.

On peut évaluer à ce jour en tenant compte de l'ampleur du site, à une journée de travail hebdomadaire minimum pour une personne, l'entretien qu'il nécessitera.

La motivation du personnel impliqué est certaine, l'ensemble possède une bonne pratique du Web mais une formation au HTML sera nécessaire.

Présentation de chaque service

La page d'accueil du site est la page qui s'ouvrira quand l'utilisateur choisira l'adresse du site de la Médiathèque.

Elle devra comprendre les éléments suivants :

- Nom de la bibliothèque clairement identifié et logo ;
- [Accès aux différents services du site : chaque service doit être accessible dès cette page d'accueil, grâce à un titre significatif et bref (sauf mode de navigation du site général par sous rubriques)];

- Accès aux instruments de repérage à l'intérieur du site (partie Médiathèque) et au contact ;
- Date de dernière mise à jour.

De plus, le chargement devra être rapide. La médiathèque évitera donc de mettre trop d'images ou d'animations qui ralentissent la vitesse de chargement et qui peuvent dissuader des utilisateurs équipés modestement.

Les renseignements pratiques

Présentation des modalités d'accès à la bibliothèque et des services offerts dans la salle de lecture.

Actualisation ponctuelle.

Accès au catalogue de la Médiathèque via l'Internet

La mise en ligne du catalogue assez simple à réaliser si l'établissement utilise un catalogue qui peut être directement interfacé avec la Web. Dans le cas contraire, la mise en ligne du catalogue doit s'accompagner d'une ré informatisation de la bibliothèque.

La médiathèque de l'Institut de Madrid est en cours de ré informatisation et la mise en place de ce service est prévue par le cahier des charges (version du 24/10/2001, rédigée par Sylvie Biet) :

« La médiathèque de l'Institut français de Madrid étant la tête du réseau des médiathèques centres de ressources des Instituts français et Alliances françaises d'Espagne, et étant associée à plusieurs partenaires institutionnels espagnols (universités, écoles, musées...), il est indispensable que sa base bibliographique et ses services soient consultables sur le net. »

S'il est indispensable que la médiathèque offre au public l'accès à son catalogue informatisé et à Internet, il n'est pas encore clairement décidé si ces deux fonctions doivent figurer sur tous les postes ou doivent faire l'objet de paramétrages séparés.

La solution retenue dépendra de son aspect technique mais également de son coût.

L'accès au catalogue devra être très clair sur la page d'accueil pour le cas où l'ensemble des postes été paramétré pour une ouverture sur le site Web de l'Institut.

[Documents numérisés]

Les documents réunis dans ce service seraient assez divers quant à leur contenu, mais présenteraient tous la caractéristique d'être des **textes numérisés**. Ces documents numérisés seraient réunis dans ce service pour plus de commodité, mais il faudrait ménager des liens hypertextes depuis d'autres services (par exemple : imaginons une partie historique sur la Médiathèque, depuis sa présentation textuelle on pourrait faire un lien sur une base de données photos de la Médiathèque).

Les documents numérisés seraient de trois types :

- Les articles sur la Médiathèque ;
- Les photos de la Médiathèque (une collection de photographie sur verre) ;
- Les « trésors »⁴ de la Médiathèque.

Actualisation trimestrielle

Présentation des fonds de la Médiathèque

Ce service a pour vocation de décrire le plus précisément les fonds existants.

Présentation des services aux utilisateurs et aux Institutions

Sera décrit l'ensemble des activités/services aux lecteurs (informations...) et partenaires.

[Un service question-réponse interactif ?]

Actualisation ponctuelle.

[« Le coup de projo. de la Médiathèque»]

La Médiathèque pourra présenter une « expo. tournante » virtuelle (de la même façon qu'elle le fait physiquement dans les vitrines). Il s'agirait de présenter chaque mois un ou plusieurs ouvrages avec un petit texte explicatif et des images. Les aires géographiques du Réseau seraient représentées l'une après l'autre. Le nombre d'ouvrages exposés chaque mois dépendra des capacités de la Médiathèque (une exposition de trois à cinq ouvrages semble raisonnable).

Si la Médiathèque organise des lectures de contes ou autres, les ouvrages lus peuvent être présentés.

Il peut s'agir également d'une bibliographie avec des signets sur le Web si la médiathèque n'a pas la disponibilité de développer davantage cette rubrique.

Le premier thème envisagé : « les acteurs français ».

Actualisation mensuelle/trimestrielle.

Les parcours ludiques pour ados.

Sélection de sites attractifs pour les 12-17 ans qui portera sur l'ensemble du Web francophone sur des sujets divers : sport, ciné, sciences, musiques...L'objectif est de faire une offre documentaire qui soit le moins possible pédagogique, tout en veillant au contenu. Cette sélection sera complétée par un lien sur la BPI et la BNF qui proposent des bases de signets sur la France.

La page d'accueil sera ludique, elle mettra en jeu un personnage caricatural d'adolescent qui proposera différents parcours thématiques.

Compte tenu des grandes différences de maturité de cette tranche d'âge il pourrait être proposé un parcours « petit frère » pour les plus jeunes, avec des sites pour enfants. Concernant la mise à jour : se reporter au document joint sur la politique documentaire pour l'acquisition de liens Internet en Médiathèque.

Actualisation bimensuelle/mensuelle.

[Annonces des activités propres à la Médiathèque]

[Liens vers les autres centres de ressources et bibliothèques du réseau]

[Abonnement pour envoi électronique des publications de la Médiathèque?]

[Publication des nouveautés]

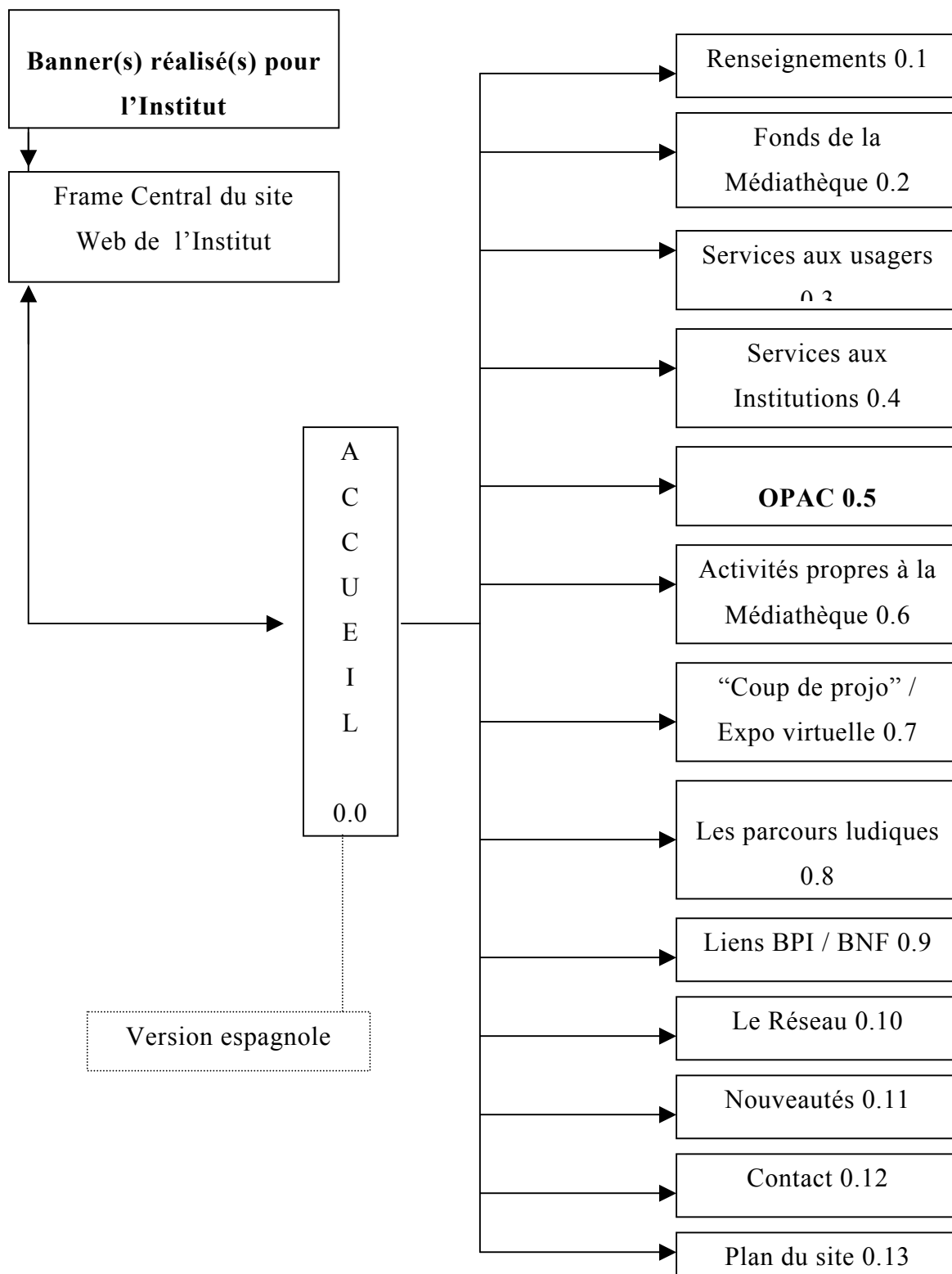
[Index du site]

[Carte du site]

Contact avec la Médiathèque et ses interlocuteurs

⁴ Désignation naïve du fonds ancien de la médiathèque.

Architecture générale et arborescence⁵



⁵ Navigation envisagée depuis la page d'accueil dans le cas d'une navigation générale depuis le banner gauche sans sous rubriques. Modifiée à la mi-juillet par le principe de menu profond (sous rubriques).

Avenants

Juillet, août,
septembre

Aspects techniques

10Mb maximum (médiathèque)

Macromédia Dreamweaver 4

Macromédia Fireworks 4

Macromédia Flash 5

HTML 4.01

Optimisation : navigateurs 4.0 et ultérieurs

Hébergement :

Société Eudene (www.eudene.com)

Plan basique :

- 50 Mb d'espace Web
- 1 GigaByte de transfert mensuel
- 5 courriers
- 20 redirections de courriers
- Webmail
- 3 compte FTP
- 1 sous-domaine
- Support PHP4
- CGI pour formulaires
- Statistiques d'accès
- Panel de contrôle

Maintenance

Une personne a été désignée « correspondante Web » de la médiathèque. Elle sera chargée des mises à jour des « parcours ludiques » et des actualisations ponctuelles des autres pages, qu'elle fera établir par le webmestre de l'établissement. Une formation sera envisagée au logiciel Dreamweaver et en matière de HTML pour assurer sa compétence.

Quelle politique d'acquisition des signets pour les « parcours ludiques »

Une collection de signets ludique ?

L'objectif de ce qui fut désigné avec originalité « parcours ludiques » était de constituer une collection de signets sur la France et les ressources francophones distrayantes et récréatives. Si l'association d'idées entre les « parcours » et le Web pouvait paraître à la rigueur commune, celle des habituelles listes de signets malcommodes avec le « ludique » ressemblait plus à un défi ou à une mauvaise plaisanterie.

Ma première démarche fut de ne pas perdre de vue que la pratique de la constitution d'une collection de signets relève à la fois du service et de l'offre documentaire et doit donc être formalisée en tant que telle. Proposer des signets, c'est en quelque sorte faire l'acquisition de ces liens en les présentant au lecteur de façon lisible et cohérente, voire a posteriori ludique (bien que dans notre cas il ne s'agissait pas d'une qualité optionnelle mais bien essentielle). Les problèmes soulevés sont évidemment différents de ceux soulevés par l'acquisition traditionnelle, notamment en ce qui concerne le suivi des adresses et leur mise à disposition. Pour proposer un répertoire de sites fiables et à jour, il faut déterminer des procédures d'acquisition qui fonctionnent comme une nouvelle politique d'acquisition pour la médiathèque [[bibliographie, n°7](#)].

Sélectionner

Conduire une politique documentaire en matière de signets c'est d'abord procéder à une sélection en suivant trois idées fortes : la valeur intrinsèque du document, son usage possible par les lecteurs (publics local et extérieur, la collectivité et la cible ; les adolescents), et sa place dans les collections [[bibliographie, n°9, n°10](#)].

L'outil de sélection des sites Web proposé fonctionne comme un système de trois niveaux successifs. Tout d'abord la définition de quelques principes simples qui permettent d'effectuer un premier tri par élimination : la gratuité et la facilité de l'accès, l'utilisation de la langue française, la qualité de la source assurée par une identification claire et conforme à la typologie acceptée par la médiathèque (sont exclus - sauf exceptions – les sites personnels, les sites « vitrine » et VPC). Dans

un second temps, l'application d'une grille de sélection⁶, constituée à partir de critères classiques d'évaluation applicables aux sites Web (source, objectivité, limites du sujets, etc.) et de critères spécifiques aux documents électroniques (mise à jour, navigation, habillage, etc.), évalue la pertinence du site en fonction des objectifs de la sélection. Dans notre cas, deux critères forts interviennent dans la décision : le public cible (les « parcours » fonctionneront comme un produit d'appel vers la France pour les adolescents), et l'habillage graphique et multimédia. Le site ne donnant pas entière satisfaction à ces deux critères sera éliminé sans hésitation.

La grille ci-dessous est un outil d'aide à la décision et non un outil d'évaluation intellectuelle, son manque de finesse s'explique donc par le souci de simplification et la distingue des nombreux outils disponibles sur Internet.

Grille de sélection

Modalités d'utilisation : Cette grille n'est pas une grille d'évaluation intellectuelle mais d'analyse rapide qui permet la sélection de site Web pour les « parcours ludiques » du site Web de la médiathèque.

Le principe est le suivant : si le site observé ne donne pas satisfaction à l'un des critères suivants, il doit être purement et simplement éliminé.

Date de sélection :	
Nom du site :	
Adresse URL :	
Origine, recommandation :	

Etape 1 : pour passer à l'étape suivante, l'ensemble des réponses doit être positif. On peut définir des cas sensibles pour lesquels un second avis est envisageable au-delà de la seconde étape.

Critère :	Oui	Non
Coût (une partie ou tout le site est payante) :		
Langue (site accessible en français) :		
Accès (équipement spécifique nécessaire) :		
Source (autorité acceptable pour la médiathèque) :		
Etape suivante :		
Cas sensible :		

⁶ Que l'on distinguera de la grille d'analyse.

Etape 2 : marquer 1, 2 ou 3 selon l'évaluation suivante :

1. Site en parfaite adéquation avec la politique fixée pour les signets ;
2. Site en décalage mais présentant un intérêt certain pour le porter à la connaissance des jeunes espagnols ;
3. Site qui ne correspond pas ou peu aux objectifs des parcours.

Design	Habillage graphique, mise en valeur de l'information, multimédia	
Contenu	Information, mise à jour, style, Intérêt, objectivité, fiabilité, créativité, originalité, utilité	
Public	Adolescents, favorise la réflexion, attrayant, utile pour ados, niveau,	
Liens	Pertinence, efficacité, critères	
Arborescence	Lisibilité, organisation de l'information, index, sommaire...	
Navigation	Facilité, clarté, rapidité interactivité	

Sélection	
Rejet	
Motif (facultatif)	
Analysé par	
Secteur	

Enfin, l'ultime élément de ce système à trois niveaux est la définition de points « sensibles » à surveiller (cas où le rejet doit être soumis à plusieurs avis) : source, prix, mise à jour. Ce point n'a à l'heure de la rédaction du rapport, pas été développé davantage (à savoir les points sensibles n'ont pas été clairement identifiés).

Rechercher, veiller, mettre à jour...

Pour assurer la qualité et l'actualité du répertoire une veille régulière est fondamentale. C'est un point sensible que nous avons évoqué à de nombreuses reprises au sein de l'équipe, avec le souci d'organiser, parmi les autres tâches bibliothéconomiques, les règles et étapes d'organisation. Deux principes ont paru essentiels : la désignation d'une personne chargée des « parcours » et sa formation.

Ensemble, nous pourrions dresser une liste des divers outils à sa disposition, rédiger et paramétrer des requêtes pertinentes de recherche, enfin planifier la veille. Les outils envisagés furent les suivants:

- Les annuaires et moteurs de recherche francophones, avec équations de recherche déterminées (ou leur propre sélection mais attention à la tentation de l'imitation des « voisins »), en rappelant qu'ils génèrent beaucoup de bruit et n'indexent que 30% des ressources d'Internet ;
- Les méta moteurs (nous avons installé Copernic 99): qui cherchent simultanément sur plusieurs moteurs mais la question du bruit n'est pas réglée;
- Les liens des sites consultés, les listes de diffusion (Info-sites sur biblio.fr),
- Les revues généralistes et spécialisées pour adolescents présentes dans les collections et leurs mises en ligne (*Okapi*, *Télérama*, etc.);
- La bouche-à-oreille, les discussions avec enseignants, les suggestions des lecteurs...

La mise à jour des liens est la véritable difficulté. Le contrôle des adresses doit être systématique et la vérification double : on doit contrôler d'une part l'accessibilité du site (ce qui peut se faire avec Dreamweaver) et d'autre part la permanence de son intérêt (contenu). Mais attention les logiciels détectent les liens vides, le contrôle humain reste donc indispensable pour s'assurer que le contenu correspond à la ressource initialement sélectionnée.

A l'heure où je rédige ce rapport il me semble intéressant de prochainement proposer la mise en place, au moment de la sélection, d'une fiche descriptive qui permette par la suite de dessiner l'évolution de la ressource sélectionnée, et de vérifier la permanence de sa conformité avec la politique documentaire de la médiathèque.

Proposition de fiche de suivi :

Date de sélection	Révision n.1	N.2	N.3
Mise à jour Date de dernière mise à jour	Changement ou vérification actualité		
Niveau Contenu Public visé	Idem ou réévaluation		

Mettre à disposition

L'utilisation de la grille sur plusieurs semaines et appliquée à des ressources issues de l'utilisation des différents outils aboutit à une première sélection de sites satisfaisants selon les bibliothécaires. Restait alors à répondre à quelques questions fondamentales pour imaginer leur mode de mise à disposition en intégrant le ludique.

Fallait-il intégrer le répertoire au catalogue (et utiliser un moteur de recherche avec une interface ludique)? Le catalogue possède une valeur symbolique forte et la décision d'y intégrer des liens électroniques ne peut se prendre à la légère. D'autant que cela nécessite l'indexation et le catalogage des sites Web ! La question fut tranchée sans hésitation dès les premières semaines et l'idée écartée.

La présentation formelle du répertoire de liens me semblait la plus problématique quand je songeais au critère graphique très attendu de l'équipe. Une analyse comparative des pages de signets des autres établissements français à l'étranger, m'enseignait que la typologie se limitait généralement aux listes ; liste alphabétique, liste thématique, toujours des listes, exception faite d'une expérience de répertoire avec moteur de recherche à l'Institut franco-japonais du Kyushu (Japon⁷). Je me fixai donc l'objectif de travailler à système de parcours par rubriques, accessibles à un premier niveau depuis une page d'accueil éventuellement animée en flash – si une coopération était possible avec la Webmestre – d'un personnage d'adolescent symbolisé par un icône. Quelques pistes quantitatives et qualitatives supplémentaires furent soumises au jugement de mon commanditaire afin d'établir certains principes de présentation des sites dans chaque catégorie :

- ❑ L'adresse sélectionnée doit être proposée avec le nom du site, un commentaire (5 lignes en moyenne) qui décrive les caractéristiques du site et en explicite brièvement l'intérêt, une tranche d'âge si elle s'impose ;
- ❑ L'organisation est thématique et ne nécessite pas d'indication de classification (on aurait pu indiquer une cote Dewey) ;

⁷ Votre pont entre la France et le Kyushu [en ligne]. Adresse URL :

http://www.ifj-kyushu.org/modules.php?op=modload&name=Web_Links&file=index

- ❑ Du point de vue quantitatif, la sélection ne doit pas être trop volumineuse pour que la sélection conserve un sens et d'autre part pour que le suivi des adresses soit humainement possible ; chaque rubrique se limitera à 5 sites ;
- ❑ Une charte (et une fiche technique) sera rédigée pour souligner les vocations documentaires de la médiathèque et situer dans ce cadre précis l'accès à Internet (rappel de la législation Internet et responsabilité de l'Institut vis à vis des liens qu'il propose) ;
- ❑ On rappellera éventuellement la possibilité d'imprimer la liste des liens, et on la proposera dans le bulletin d'acquisitions

Sur le point de la sélection, on pourrait objecter à cette proposition de travail que l'évaluation d'un site Internet est souvent intuitive, et que l'on pressent dès les premières minutes de navigation si le site convient ou non. C'est vrai et c'est tant mieux, toutefois il sera bon de pouvoir justifier de ses choix. Dans le cas d'une collaboration avec les autres médiathèques des instituts, il sera bon d'user d'une base de travail commune pour harmoniser les choix.

Maquette
soumise le
26/06/02 à
Sylvie Biet

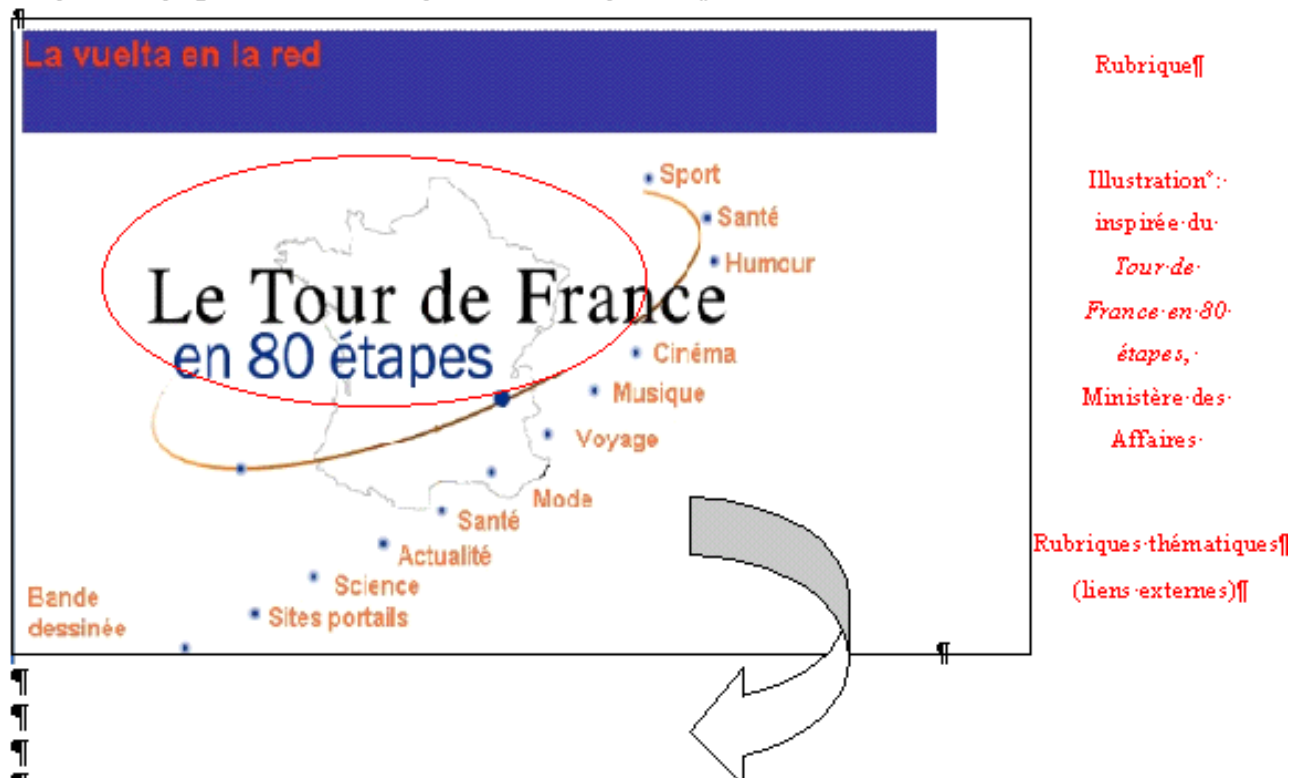
Scénario 1 : un personnage animé (flash) proposant différentes rubriques dans les thématiques suivantes : sport, santé, humour, cinéma, musique, voyage, mode, actualité, science, bande dessinée, etc.

Scénario 2 : un écran de TV (flash ou .gif) faisant défiler les différentes rubriques.

Scénario 3 : des icônes colorées pour entrer dans chaque rubrique.

Scénario 4 : proposition des thématiques (avec ou non icônes) sur une page titre en mettant accès sur les couleurs et le texte.

Maquette : page d'accueil des «parcours ludiques»



Maquette : modèle de présentation d'une rubrique



Champs d'action : réticences et propositions

Mettre à disposition les fonds de la bibliothèque pour tous

Bien qu'apparaissant ambitieux, le projet d'amélioration des pages de la médiathèque a été accepté par le directeur de l'Institut le 20 juin 2002. Cette étape marque la mise en route effective du nouveau projet de l'Institut et la reconnaissance de la légitimité de ma participation en tant que « bibliothécaire-webmestre ». Trois recommandations ont été indiquées à titre de rappel : rester dans la lignée de la création réalisée par le Webmestre de l'Institut, ne pas jeter aux oubliettes les « parcours ludiques » et envisager l'avenir en désignant notamment un successeur « correspondant » Web de la médiathèque et en prenant en compte qu'il s'agira d'une tâche supplémentaire à ses fonctions. Dans la foulée je m'installai selon les recommandations de l'informaticien, en salle multimédia et nous débutions à la médiathèque un travail approfondi sur les points de réticence qui aboutiraient à la longue à des textes entièrement refondus pour la lecture Web. Le tableau suivant fait état de l'évolution du projet depuis le cahier des charges.

Tableau comparatif :

Cahier des charges	Pages réalisées
Renseignements	Presentación
	Abonos
	Horario
	Préstamo
Réseau	Red
Services aux institutions	Servicios a las instituciones
Services aux usagers	Servicios al publico
Opac	Catalogo
Nouveautés	Buletin
xxx	Catalogo exposiciones + calendrier
Liens bpi bnf	Enlaces
Contact	Equipo
xxx	Preguntas frecuentes
Plan du site	Mapa
xxx	Formulario
Projo	[Ojo]
Parcours ludiques	Parcours

La page d'accueil

Sachant que le menu de navigation mis en place pour le site de l'Institut donne accès à chaque subdivision et qu'il existera une page d'accueil pour l'ensemble du site, la médiathèque ne peut pas prévoir une page qui soit redondante. Seront donc exclus a priori les accès depuis celle-ci aux autres pages de la médiathèque. Mais elle doit être en quelque sorte la carte de visite de la médiathèque et sur le plan communicationnel, il me semblait prioritaire de développer une démarche éditoriale incluant un concept, un style et un symbole de reconnaissance dans le même esprit que le « DOCK' A DOC » de la bibliothèque de l'Université du Havre [[bibliographie, bibliothèque française 3](#)]. Si l'idée enthousiasmait, la crainte de se démarquer sensiblement de l'Institut, exprimait une certaine réserve à l'égard du projet et la préférence allait au second scénario proposé ; un texte de bienvenue explicatif du concept de « médiathèque » inconnu en Espagne, accompagné de la photographie utilisée sur le support papier du guide de lecteur. C'est un point que nous avons discuté à plusieurs reprises, notamment lorsque j'ai évoqué la solution adoptée par le British Council et le Goethe Institut, d'un modèle unique pour le réseau décliné selon les spécificités de chaque zone géographique. En effet, s'ajoutait aux données à prendre en compte la récente mise en réseau des bibliothèques françaises en Espagne dont Madrid était à la tête. Quelle place attribuer à ce rôle dans la présentation sans porter à confusion ? Sylvie Biet trancha pour une discrète présence du réseau depuis la page d'accueil sur les pages de la médiathèque afin que soient bien distingués les projets de sites de l'Institut et l'éventuel projet pour le réseau.

Le catalogue

Il s'agit de permettre toute personne disposant d'un accès à Internet d'accéder à la base bibliographique de la médiathèque, d'y faire des recherches, par titre, auteur, sujet, éditeur ou collection par exemple. Pour cela, il faut développer une interface Web d'interrogation de la base ou dans le cas actuel de la ré-informatisation, choisir un logiciel qui propose cette option. Deux solutions : la première consiste à mettre en place l'interface Web directement sur le réseau informatique de la médiathèque. L'autre solution consiste à faire héberger la base et oblige à faire

travailler sur une copie de la base. Même rafraîchie régulièrement, la copie n'est pas la base originale. Il est donc impossible de fournir des informations en termes de disponibilité des documents et de permettre aux usagers de formuler des réservations.

Dans le cadre de la ré-informatisation, la mise en ligne immédiate du catalogue n'est pas envisageable, mais nous sommes d'accord pour prévoir son intégration et prévoir une page annonçant la prochaine disposition du service sur le site de l'Institut.

Au cours des premières semaines de stage, je concevais comme envisageable la mise en place d'un catalogue *enrichi* (voir sur cette notion les réflexions du groupe Enrichi de l'ABF⁸), en permettant des liens entre des notices et des ressources disponibles sur internet. Je pensais en particulier aux « parcours ludiques » pour le cas où ils seraient en lien étroit avec les collections mais également à une idée de numérisation des tables de matière. Pour lier les notices bibliographiques et le Web, la zone 856 d'Unimarc permet, dans sa sous-zone \$u, d'entrer une URL [[annexe 2.3](#)]. Cette zone renvoie à une ressource prise dans son intégralité. Elle ne peut faire le lien avec une partie de ressource c'est-à-dire avec une ancre placée dans le document HTML, ni à aucun élément associé. Plus qu'enrichir la notice, l'utilisation du champ 856 d'Unimarc la transforme en outil d'accès vers le document primaire. La perspective d'un rapprochement entre les formats MARC et la recommandation XML – encore assez lointaine – permettrait de multiples enrichissement du catalogue [[Bibliographie, n°17](#)]. Pour la médiathèque il s'agit d'évolutions irréalisables dans l'immédiat et non prioritaires, mais dont elle n'est pas ignorante (participation à un stage d'information sur le XML de l'un des membre, discussion sur la pertinence du l'utilisation du champ 856).

Les questions fréquentes

Pour ne pas parasiter les contenus de présentation principaux d'informations facultatives mais régulièrement communiquées par téléphone d'après mes constats, nous avons établi une section « Preguntas Frecuentes » qui fonctionne sur le

principe des *Frequently Asked Questions* (F.A.Q). Quelque fois l'information est redondante avec celle donnée dans le site mais c'est volontaire. Conjointement, nous avons enrichi ces réponses de liens vers des documents plus précis; une liste des librairies possédant un fonds français par exemple, des liens vers le formulaire pour susciter des contacts, etc.

Mettre en valeur la Médiathèque et son équipe

Exposition virtuelle et documents numérisés

Après avoir eu connaissance de l'existence d'une base de photographies sur verre, d'une collection de photographies et de plans de construction de l'Institut datant de la fin 19^e – début 20^e et sans douter de la richesse du fonds ancien de la médiathèque, j'imaginai de les mettre en valeur sur le site par le biais d'une exposition virtuelle sur le modèle des réalisations de la Bibliothèque électronique de Lisieux [[bibliographie, bibliothèque française n°7](#)]. Je tenais particulièrement à cette option parce qu'elle me semblait réunir toutes les justifications essentielles à sa mise en place effective : mettre en valeur un fonds tombé en désuétude, faire connaître la France et l'Institut dans la cadre d'une réalisation culturelle en adéquation avec le rôle de l'établissement en Espagne et enfin toucher un large public et investir sur le multimédia. Le projet était trop ambitieux et risquait de peser lourd à l'avenir sur les autres tâches bibliothéconomiques, il fut donc écarté au profit du principe de « coup de projo. de la médiathèque » qui semblait pouvoir combiner les aspects communicationnel et transversal, c'est-à-dire permettre une action de communication discrète de la médiathèque tout en restant dans la lignée des programmations culturelles de l'Institut.

Service du public et service aux institutions

Nous avons beaucoup débattu pour le contenu d'information des services au public, entre les notions fonctionnelles et les concepts ministériels et bibliothéconomiques, nous risquions d'engendrer une confusion chez le lecteur qui

⁸ La page web du groupe: *Concertation sur l'information bibliographique enrichie entre les bibliothécaires et leurs*

habitué aux organisations thématiques des annuaires, méconnaît notre jargon. Que la médiathèque soit centre d'information sur la France contemporaine ne lui évoque rien, et l'enjeu est de trouver une formulation - en espagnol de surcroît - qui ne lui paraisse pas opaque.

Par contre on pouvait réfléchir à la mise en place un service de référence en ligne, dans ce cas le plus aisé sur le Web est le service par e-mail., qui consiste en l'extension du service qui existe par ailleurs pour des réponses à des demandes bibliographiques par fax ou par courrier. Il est alors indiqué clairement à quel type de question la médiathèque répondra. Nous aurons à fixer des points d'organisation concernant la réception des courriers, les délais de réponses et le mode d'accusé réception. L'adresse email de la médiathèque (mediateca@ifmadrid.com) étant unique, la réception des courriers est centralisée par le conservateur qui peut éventuellement répartir les messages en fonction des services que ceux-ci sollicitent. Le service est ouvert à la communauté des internautes, exception faite pour les produits réservés aux institutions. On pouvait également proposer ce service plus clairement au moyen d'un formulaire qui donne l'avantage d'identifier les correspondants de façon claire, complète et uniforme. La médiathèque peut en faire une exploitation statistique beaucoup plus fiable et peut espérer que la forme même du formulaire contraigne les internautes à remplir mieux leur demande de renseignements. Finalement dans le cadre du site Web, la fourniture de documents est également possible et l'on pourrait par la suite envisager un système d'abonnement au bulletin de la médiathèque. Nous dépassions avec la mise en place de ce service en ligne les ambitions globales du site de l'Institut et provoquions une certaine réticence en-dehors de nos murs à l'égard de nos ambitions. Nous avons pris le parti de dépasser ces freins en considérant que le nouveau site Web était l'occasion de développer une nouvelle manière de travailler et non pas seulement d'être une présence supplémentaire passive sur la Toile.

Chacune des bibliothécaires s'occupe auprès des institutions et professeurs d'un service particulier. Les usagers ont donc affaire à une seule et même personne, ce qui donne la possibilité d'envisager une personnalisation de chaque unité. Présenter l'équipe au moyen d'une photographie de groupe, sans pour autant faire

fournisseurs de système et de données [en ligne]. Adresse URL [visitée le 11/06/02]: <http://www.abf.asso.fr/enrichi>.

des portraits individualisés, tenta unanimement mes collègues, mais avant d'organiser une séance de photographie, quelques hésitations se firent sentir pour la même raison déjà évoquée précédemment que nous tendions par cet acte à nous démarquer du reste de l'Institut.

Les activités de la médiathèque devaient intégrer le programme culturel de l'Institut au même titre que le cinéma ou les spectacles, et d'autre part elle devait elle-même faire apparaître son intervention dans la programmation. Toutefois, l'existence d'un fonds d'expositions qui tournent en Espagne et dont la gestion est centralisée en Espagne valait la peine d'être étudié avec l'objectif de lui donner de la visibilité. Ces expositions – réalisées par l'Association pour la Diffusion de la Pensée Française, adpf - développent comme des fresques, de douze à trente affiches, la présentation de sujets monographiques ou thématiques. Hors les commémorations d'auteurs français « intemporels », elles traitent le plus souvent des productions littéraires, philosophiques, scientifiques et technologiques françaises les plus contemporaines. Chaque panneau d'exposition doit être plastifié pour le protéger avant toute circulation sur le territoire espagnol. Au mois de juin 2002, huit expositions étaient plastifiées sur plus d'une trentaine. La médiathèque possède une machine spéciale pour la plastification. Sylvie Biet m'avait invitée à me pencher sur la création d'un agenda en ligne sur le site de l'Institut ou sur le e-group du réseau des centres de ressources français en Espagne, pour ces expositions. Pour impulser une énergie à la circulation de ces expositions et donc à leur plastification, j'ai choisi de les décrire au sein d'une page « catalogue des expositions » de la médiathèque [[voir les images du « catalogue des expositions », page 50](#)].

Le catalogue des expositions

Le catalogue des expositions de la médiathèque de l'Institut français de Madrid

Consultez le descriptif détaillé de chaque exposition de notre catalogue, rédigé par l'adpt.

De la Bastille à la Comédie française ou la seconde naissance de Voltaire
Ecrivains français d'Outre-Mer
Littératures du Sud
Des poètes français contemporains
Auteurs de théâtre français contemporains
Roman, mode d'emploi

Préstamo de exposiciones a las instituciones:

La **Biblioteca del Instituto francés de Madrid** pone a disposición de las Instituciones culturales y educativas un conjunto de exposiciones temáticas realizadas para el **Ministerio francés de asuntos exteriores**, con el fin de dar a conocer la cultura francesa: clásica y contemporánea.

Ver las condiciones de préstamo: [servicios a las instituciones](#)

Le calendrier des expositions:

Consultez le calendrier des expositions et les lieux d'exposition

Le catalogue des expositions de la médiathèque de l'Institut français de Madrid

Consultez la description détaillée de chaque exposition de notre catalogue, rédigée par l'artiste.

De la Bastille à la Comédie française ou la seconde naissance de Voltaire
Ecrivains français d'Outre-Mer
Littératures du Sud
Des poètes français contemporains
Auteurs de théâtre français contemporains
Roman, mode d'emploi

Romans made d'emploi 1968-1980-1998

and the other side of the road.

Romans mode d'emploi 1968-1968-1968 est un projet de quatre expositions.

La pratique qui organise les ateliers permet toujours d'associer l'impression de la première maison à tout autre dessin à ses suivantes. Les peintres du cabinet à l'aquarelle, C3x82 croisent à chaque séance le thème choisi, en faisant passer le dessin au crayon ou au fusain, au trait et au lavis, une robe de chambre bleue. 1990

Par ailleurs des affiches thématiques (92 x 100 cm) transversales et, à des prix limités par exemple, portant sur toute la hauteur de l'exposition.

L'opinion commune (et les journaux d'Europe latine) professe volontiers que la littérature française s'est enrichie par le fait d'être traduite en français. L'argument est, en fait, contraire. Il y a eu des traductions de la littérature étrangère, surtout au XVIII^e siècle, et même au XIX^e siècle, mais la littérature française elle-même n'a jamais subi de ces influences étrangères. Ce sont les traductions de la littérature étrangère qui ont enrichi la littérature française. Ce sont les traductions de la littérature étrangère qui ont enrichi la littérature française. Ce sont les traductions de la littérature étrangère qui ont enrichi la littérature française.

CARTELES
NO
PLASTIFICADOS

Point d'accès vers la documentation en France

Les parcours ludiques

[voir la partie : [politique d'acquisition des signets](#)]

Même si l'envie était d'avoir un produit très animé, la collaboration avec le Webmestre, spécialiste d'infographie n'était pas envisageable sur le laps de temps du stage, puisqu'il avait lui-même de nombreuses tâches à réaliser pour le site Web et était responsable des opérations pour la mise en réseau intranet de l'Institut. Toutefois, l'utilisation proposée du logiciel Flash pour la réalisation de ces pages est un débat toujours d'actualité.

Répertoire de ressources et publication

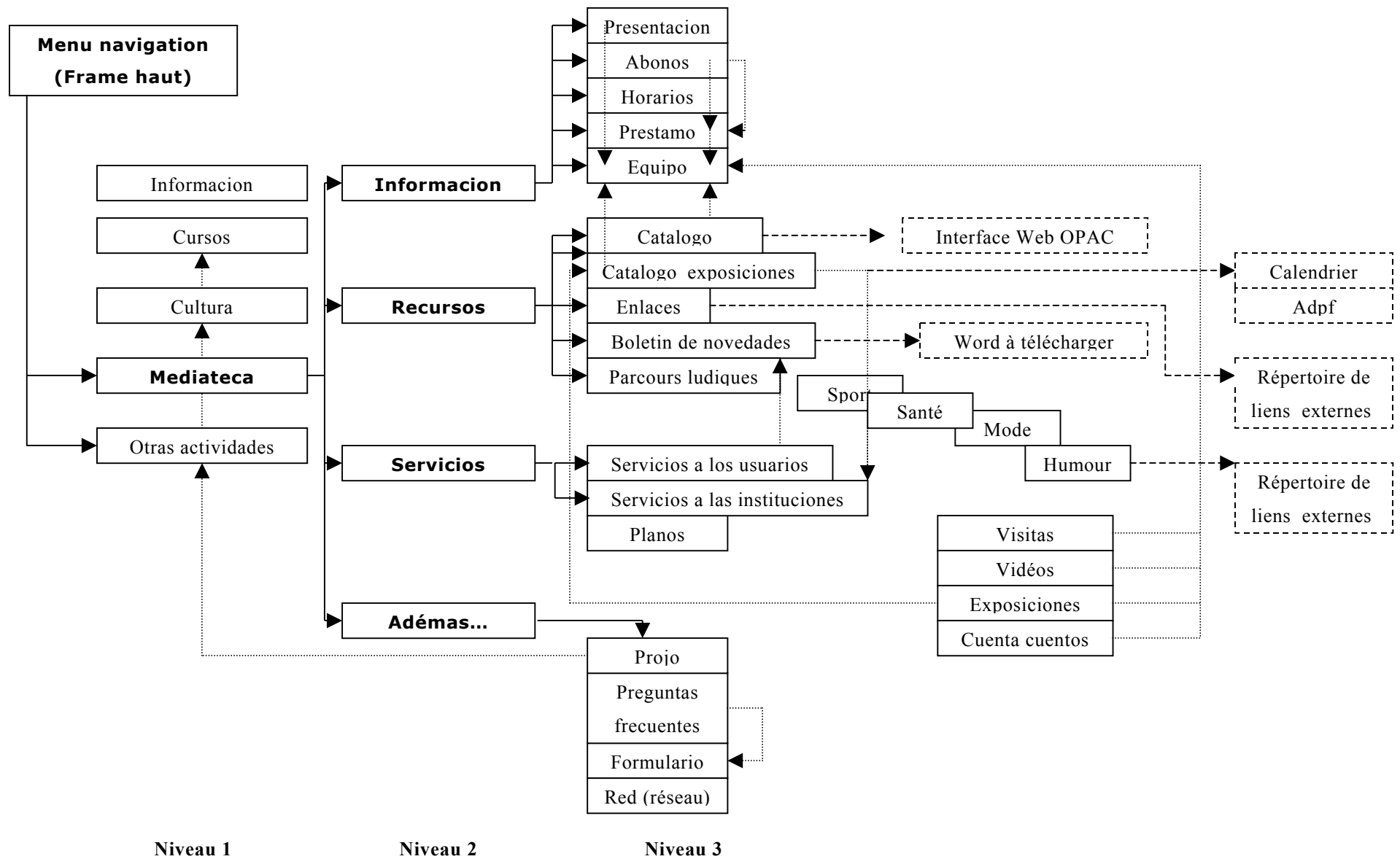
Les bibliothèques sont souvent grosses productrices de documentation. C'est particulièrement vrai pour les bibliographies dont la production est pour ainsi dire naturelle. Ce produit devait selon moi sans conteste être porté sur le site Web de l'établissement sans qu'il ait pour autant vocation à rester indéfiniment sur le site. Le site Web doit être d'un part alimenté en bibliographies fraîches et d'autre part « désherbé » des documents obsolètes. Il y avait – et c'est toujours le cas - une grande réticence concernant la mise en ligne des publications de la médiathèque, qui concerne avant toute chose le bulletin des acquisitions. Le poids des documents est sans doute la « raison repoussoir ». J'ai persévéré, et avec moi la médiathèque pour que soit maintenu ce produit sur le site, même avec la solution la plus simpliste. L'option retenue est de proposer les documents téléchargeables en Word à partir d'une page de présentation du « Petit Bulletin de la médiathèque ». Au départ je souhaitai développer un produit plus proche de l'édition et attractif (ma maquette était d'ailleurs très colorée) mais nous visions le minimum de travail pour le « correspondant Web » de la médiathèque, qui prendrait en charge les mises à jour. Le fait de pouvoir télécharger les documents, évitait une mise en forme HTML laborieuse.

Par ailleurs il me semblait indispensable de mettre en place un répertoire de signets sur la France, inexistant sur le site de l'Ambassade et totalement distinct des « parcours ludiques ». Pour Sylvie Biet, c'était une excellente idée qu'apparaissent

les ressources institutionnelles principales sur le site de l'Institut mais leur place n'était pas dans les pages de la médiathèque. Aucune position n'ayant été tranchée dans le flou de l'arborescence générale du site, j'ai maintenu à titre temporaire leur création et leur position dans l'arborescence de la médiathèque. Si la demande se limitait à proposer les sites de la Bibliothèque Publique d'Information et Bibliothèque Nationale et à pointer en particulier leur base de signet, je l'ignorais pour mettre en place un répertoire de liens – accès alphabétique - couvrant les ressources françaises plus largement : les administrations, la presse, etc.

Le répertoire de ressources sur la France





Partie 3 : Création et gestion des réalisations

Navigation, design, accessibilité

Navigation dans les pages de la médiathèque

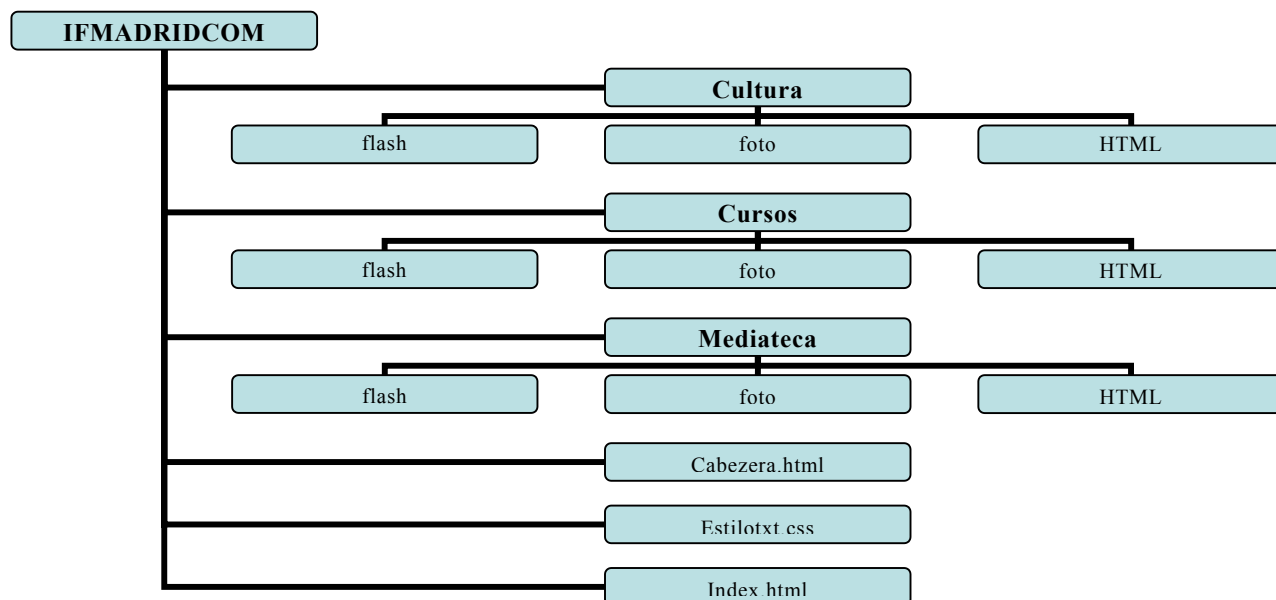
Principes initiaux

L'arborescence de la page précédente a connu de multiples remaniements et en connaîtra sans doute encore dans les semaines à venir avant la fin du stage. Dans un premier temps, je souhaite communiquer les principes qui ont commandé son établissement. Etant donné que les pages de la médiathèque allaient intégrer un autre ensemble, il a fallu nous entendre avec le Webmestre sur une architecture bien précise de nos dossiers dans le logiciel Dreamweaver et sur les modalités de navigation à mettre en œuvre. Dans les jours qui ont suivi la mise en route de mon travail au mois de juillet 2002, il m'a communiqué un dossier intitulé « IFMADRIDCOM » qu'il avait subdivisé en plusieurs sous-dossiers dont je devais absolument respecter le principe [[schéma organisation du site dans Dreamweaver, page suivante](#)]. Il fallait que j'organise mes contenus en distinguant les images fixes, les animations et les documents HTML dans un premier temps. Puis il me fallait privilégier l'utilisation de la feuille de style « estilotxt.css » pour la mise en forme des polices qui accompagnait ce dossier et à laquelle je me suis autorisée à rajouter le qualificatif « justifié ».

Composantes de la feuille de style :

Azulbold14	Bleu gras 14
Azulcursiva	Bleu italique
Naranbold14	Orange gras 14
Negro12	Noir 12
Negrobold14	Noir Gras 14
p	§
Justify	**Justifié**

L'organisation du site dans Dreamweaver au démarrage du projet



La feuille de style estilotxt.css

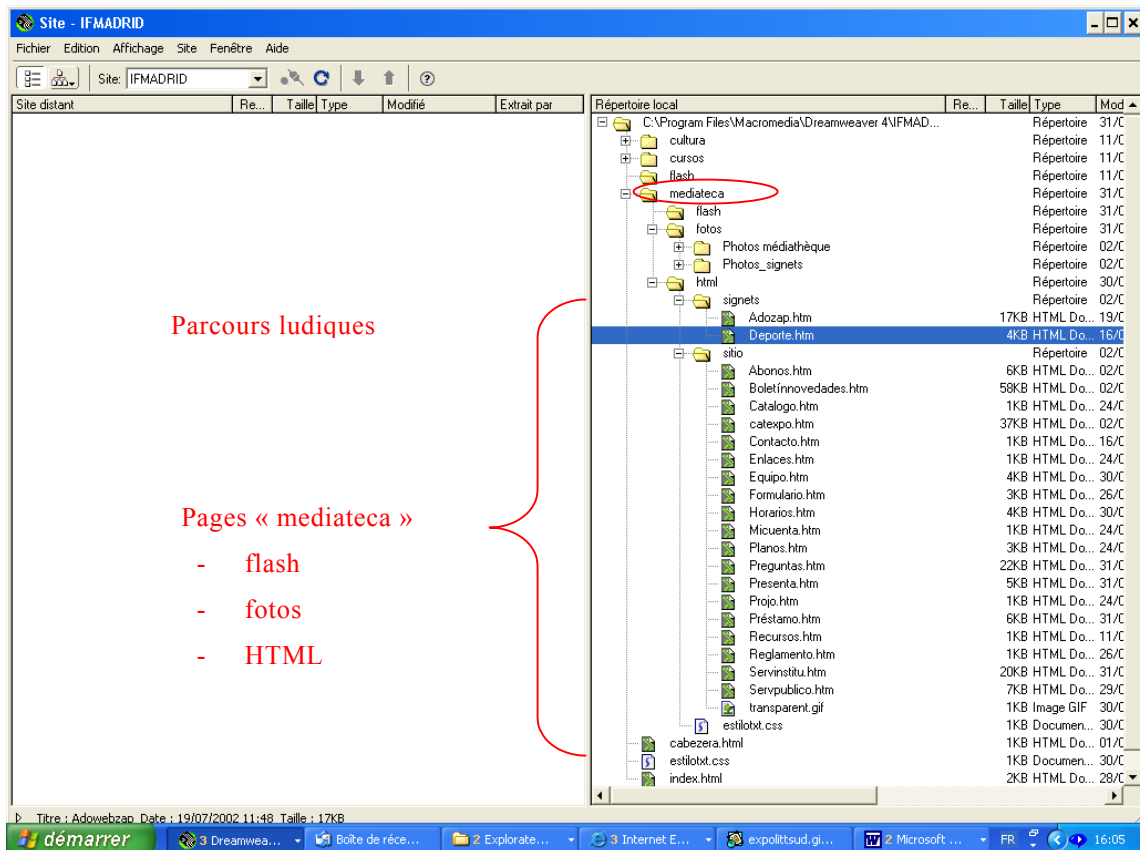
Etant donné que j'avais deux projets à réaliser pour la médiathèque, j'ai pris le parti de subdiviser davantage les dossiers « mediateca » en un ensemble pour le site Web à proprement parler et un second pour les « parcours ludiques ». Dans le cas d'une gestion future différente des projets – par le Webmestre et le correspondant Web de la médiathèque - cela permettra de distinguer très facilement les contenus.

L'architecture de l'information pour la médiathèque

Il y a deux niveaux d'organisation de l'information : l'organisation sur le site dans son ensemble et l'organisation de l'information sur chaque page de la médiathèque. L'une et l'autre doivent être utiles à l'utilisateur et être claires. La médiathèque est une organisation complexe qu'il est difficile de mettre à plat, d'autant plus que nous ne disposons pas d'une totale liberté pour le faire. En effet, le menu de navigation adopté pour le site [bandeau en *flash*, [voir page suivante](#)], après quelques remaniements au mois de juillet, nous imposait de subdiviser « mediateca » en maximum cinq voire six parties d'intitulés courts et parlants, eux-mêmes divisibles en cinq à six reprises. L'intérêt du bandeau est qu'il indique en permanence à l'internaute la page où il est et le chemin parcouru. Il fonctionne en quelque sorte comme un plan de site. L'internaute accède à l'information en deux ou trois clics maximum. Nous avons remanié plus d'une fois le texte des intitulés et son organisation pour clarifier la navigation. La difficulté était de trouver des formulations pertinentes pour l'internaute espagnol qui ne soient pas trop « jargonantes ».

Par ailleurs, en tant compte que la page d'accueil du site Web de l'Institut serait peut être la page paramétrée pour être celle des postes en salle de lecture, il fallait que les lecteurs puissent aisément localiser le catalogue de la médiathèque. Je songe donc renouveler la proposition consistant à présenter la catalogue en second niveau (afin que le chemin parcouru soit minimal et logique ; cliquer sur « mediateca » fait apparaître le catalogue) et exiger que soit proposer un accès depuis la première page du site.

Arborescence des dossiers dans Dreamweaver



Menu de navigation générale du site ifmadrid.com (frame gauche)



Nous avons prévu des pages pour des moniteurs 15 pouces, soit une résolution 800x600 pixels, ce qui correspond à la résolution la plus courante actuellement. Pour un écran 15 pouces, la zone utile de l'écran est généralement prévue pour une taille de 760x460 pixels pour tenir compte des éléments affichés par la navigateur. Par conséquent, on essayait de mettre les éléments essentiels dans une largeur de 600 à 700 pixels.

Enfin, j'ai évité l'utilisation des frames qui rompent l'unité naturelle de la page et posent des problèmes de compatibilité avec certaines versions de navigateurs et leur ai préféré quand cela était nécessaire l'usage des calques (balise DIV) qui autorisent divers comportements en fonction des actions de l'internaute .

Le design

Le design graphique, et globalement toutes les questions relatives à l'ergonomie des sites Web sont des sujets très bien couverts par la littérature. J'ai pris connaissance des *Recommandations ergonomiques pour la création de pages Web* mis en ligne par le C.N.R.S [[bibliographie, N°14](#)] mais je n'étais pas à proprement parler concernée par la question puisque je travaillais avec un professionnel de l'infographie qui était décideur en la matière. La feuille de style fait office de première recommandation. Ecrire pour le Web exige de penser au mode de lecture des internautes qui survolent le texte. L'écriture doit être concise et aérée. Les schémas, les phrases d'appel et les tableaux facilitent la lecture des textes longs (description des expositions par exemple). Pour assurer le maximum de lisibilité j'ai adopté le fond blanc systématiquement qui marque davantage le texte. Les polices Arial et Times furent également privilégiées puisqu'elles sont des standards. Enfin, pour rester classique l'alignement « justifié » me semblait le mode présentation idéal pour faciliter la mise en page et la lecture.

Les images

Lors de la préparation du site pour renforcer son impact, j'ai cherché à mettre en place une collection d'image représentative de la médiathèque pour en illustrer les

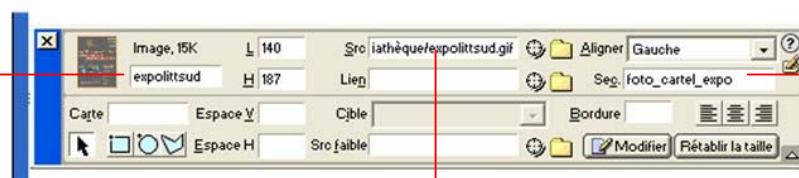
fonctionnalités et le fonds. Une série de photographies de la médiathèque et du réseau existait au préalable qu'il a fallu recadrer et compresser avec le seul logiciel à disposition (Microsoft PhotoIt 2000) afin de limiter leur temps de chargement. Pour les photos le format était le JPEG, et le GIF pour les dessins et logos. L'ensemble fut limité à une résolution de 72 dpi qui correspond à la résolution des écrans Web. A chacune j'ai attribué un nom identifiable (lien avec la page et contenu de la photo) et prévu un texte de substitution. Le logiciel Dreamweaver permet de proposer le pré chargement des images qui accélère l'ouverture complète de la page. Toutes ses photographies ne causaient pas de problèmes de droits puisqu'elles avaient été réalisées pour le compte de la médiathèque. Nous avons au mois de juillet organisé une séance de prises de vues supplémentaires pour la compléter et illustrer précisément les services et fonds de la médiathèque.

Accessibilité

La *Web Accessibility Initiative* du World Wide Web Consortium a publié en mai 1999 une recommandation sur l'accessibilité des sites Web intitulée *Web content accessibility guidelines 1.0*, cette recommandation se préoccupe particulièrement de l'accessibilité du Web pour les handicapés. Une traduction française, assortie de commentaires et de conseils, est disponible auprès de la *Mission Handicap* - Lyon1 [biblio, autre site Web visité, n°1]. L'accessibilité tient à un seul grand principe et plusieurs détails. Le principe est simple puisqu'il s'agit de garder en mémoire lors de la réalisation du site qu'il doit pouvoir être lu par le plus grand nombre d'internautes. Premier *détail*, il faut fournir des éléments textuels à tous les contenus non textuels. C'est-à-dire qu'il faut utiliser les balises ALT du code HTML avec les éléments suivants du code : IMG (images) mais aussi avec les éléments INPUT (pour les boutons des formulaires par exemple). Autre exemple : il faut penser qu'un daltonien pourrait avoir des difficultés à utiliser certaines informations sur le site, plus généralement il faut donc veiller au contraste des couleurs entre le premier et l'arrière plan. J'ai tâché de travailler avec le sélecteur de couleurs de Yoyodesign [biblio, autres sites Web, n°4] pour constituer la palette couleur de mes pages mais je rappelle que je n'avais pas le choix de décision en la matière et la médiathèque prendra la relève pour informer sur ce point et inciter à la vigilance. La WAI insiste aussi sur le fait que si la technologie utilisée pour la

constitution des pages est évoluée, leur lecture doit être possible même si ces technologies ne sont pas supportées par le navigateur des internautes. Les dernières versions de navigateurs disponibles à ce jour sur le marché sont Explorer 5.5 et Netscape 6 mais de nombreux utilisateurs ont encore d'anciennes versions qui ne supportent pas les évolutions récentes des normes (les calques et feuilles de style par exemple). L'utilisation de ces navigateurs impose de tester le site avec les deux navigateurs. Nous avons pour la version actuelle du site, choisi d'optimiser les pages pour des navigateurs de génération 4.0 et ultérieurs (option « afficher les événements pour » de Dreamweaver) et ces pages avec Internet Explorer 4.0. L'idéal serait de proposer des variantes à l'avenir. Avec le logiciel Dreamweaver, une fonction permet de vérifier les comportements des anciennes versions de navigateurs, j'envisage de télécharger la version de Netscape 3.0 pour vérifier la large compatibilité de mon site.

Balises IMG / ALT



<IMG SRC

="../fotos/Photos%20m%E9diath%E8que/expolittsud.gif"

width="140" **height**="187" **name**="expolittsud"

ALT="foto_cartel_expo" **align**="left">

Html et Macromédia

Les langages utilisés pour la réalisation de sites Web, sans être des normes à proprement parler, sont des protocoles publiés par le *World Wide Web Consortium (W3C)*. J'ai suivi les spécifications du W3C pour la version HTML 4.01 (en ligne, adresse URL visitée le 11/07/02 : www.w3.org/TR/REC.html4.0), traduite à l'adresse URL suivante : www.la-grange.net/w3c/html4.01/cover.html [visitée le 11/07/02] - attention cette version n'est pas normative, la seule version normative étant la version anglaise. L'utilisation du logiciel d'édition Dreamweaver - qui génère le code HTML - suppose un nettoyage ponctuel du code parasite pour conserver un code lisible et normé. L'utilisation des comportements permet de sortir du langage restreint de HTML, qui est essentiellement un langage de description et d'insérer des langages de script, c'est-à-dire de programmation. Les pages de la médiathèque comprennent des scripts qui s'exécutent du côté « client » en Javascript. Sans en abuser ils me permettaient une navigation interne aux pages de la médiathèque tout en les animant et en évitant le côté « daté » voire « coupé de la réalité ».

Dreamweaver (Macromédia) est traditionnellement considéré comme un logiciel plus professionnel que Frontpage (Microsoft), qui semble générer un codage moins fidèle à la norme. L'utilisation de ce logiciel n'est pas aisée et nécessite une bonne prise en main, ce qui rend difficile la possibilité d'avoir dans l'établissement plusieurs agents pouvant créer des pages Web. Le Webmestre de l'Institut qui contrairement aux informaticiens volontaires internationaux, est un membre permanent du personnel sera le spécialiste. Une personne de la médiathèque suivra néanmoins une formation pour assurer dans un premier temps les mises à jour. L'avantage du logiciel est qu'il évolue dans un environnement riche ; la société Macromédia qui le produit, est productrice de nombreux autres logiciels que nous avons utilisés en complément : Macromédia Flash qu'a employé le Webmestre par exemple pour les animations du site (la page d'accueil notamment), Macromédia Fireworks encore que nous avons conjointement utilisé pour certaines images.

Préparer l'avenir : recommandations pour l'enrichissement du site

Rapport de fin
de mission,
11/09/02

Les méta données du Dublin Core

Les en-tête du site Web de l'Institut sont pauvres *d'informations sur l'information*, or sans exagérer l'impact que les méta données pourraient donner au site, il faut dire qu'insérer des méta données dans le code c'est réaliser un site plus propre. Les moteurs de recherche utilisent vos méta données (surtout le titre, les mots-clés et la description) pour indexer votre site. Pour cette raison et parce que le monde des bibliothèques tente de normaliser leur utilisation, j'ai fait le choix de suivre le Dublin Core [bibliographie, autres sites Web, n°4], pour les pages de la médiathèque (un modèle est donné en annexe 2.1 du rapport). Pour homogénéiser le site, j'encourage le développement de ces balises dans les en-têtes des autres pages, en soignant les titres des pages, les mots sujets et la description qui peuvent être bilingues. Les méta données de la médiathèque sont en français, espagnol et anglais.

Quelques exemples d'indexation :

- Les méta données : Altavista, Hot Bot, Infoseek ;
- Le résumé : Excite ;
- Les 250 premiers caractères de la page : Web Crawler, Open Text ;
- Les mots du titre de la page d'accueil : Lycos

Référencement, publicité et promotion

L'important sera de référencer la partie médiathèque du site et de la faire connaître auprès des professionnels espagnols. L'utilisation de la liste de diffusion espagnole IWETEL (adresse URL, visitée le 11/09/02 : <http://www.rediris.es/list/info/iwetel.es.html>) aurait un excellent impact. Il s'agit du principal forum en castillan sur les bibliothèques et la documentation. Démarré en novembre 1993 suite à une initiative de l'équipe de rédaction de la revue *El profesional de la información* (IWE), publiée actuellement par l'éditeur hollandais Swets & Zeitlinger Publishers. Pour le lancement du site, sans parler de « vernissage » en bonne et due forme, une formation et large communication au travers des outils de communication de l'Institut (le *Petit Bulletin de la Médiathèque*, le réseau des professeurs liés au service des mallettes) est indispensable.

De la même façon il faudra envisager une collaboration avec les pairs et partenaires pour donner une visibilité au site sur la Toile. De nombreux moteurs de recherche se fient à la popularité des sites (nombres de liens qui pointent sur le site), il faut donc faire en sorte d'éviter d'être aux frontières de la Toile.

La formation comptera énormément suite à la mise en ligne du catalogue pour accompagner dans la nouveauté les lecteurs, d'autant plus si la page d'accueil en salle de lecture est une page du site dans laquelle il faut *naviguer* jusqu'à la médiathèque.

Collaboration

La mise à jour de tous les liens qui pointent sur le réseau des Instituts et des médiathèques me semble essentielle à envisager pour la qualité future de l'information et de la documentation. Je pense principalement qu'il faut s'entendre avec la cellule Internet du service culturel de l'Ambassade, voire envisager une coopération avec la médiathèque pour maintenir la qualité de leur répertoire de liens. Mais plus que cela il faudrait presque un travail d'équipe entre gestionnaires des contenus et Webmestres de chaque établissement.

Concernant le site de l'Institut, le travail du Webmestre – qui gère de multiples autres tâches - serait facilité par la formalisation sous forme d'un document écrit de la planification des mises à jour futures : identifier les contenus, définir leur

forme et la périodicité de leurs mises à jour, fixer des dates pour les « retours de copie » et désigner des correspondants. L'idéal serait bien entendu une organisation d'équipe qui distingue la gestion des contenus et l'aspect graphique.

Maintenance des pages de la médiathèque

Après la désignation officielle du « correspondant Web », il faudra envisager une période de formation en fonction des tâches qui lui seront imparties. Dans le cas où le travail serait davantage que de signaler les mises à jour au Webmestre et supposerait une manipulation des fichiers HTML, je propose le plan de formation suivant :

- Deux semaines minimum de formation au logiciel Dreamweaver, par le biais du responsable Webmestre ou du nouvel informaticien (Volontaire International) ;
- Une semaine de prise en main personnelle afin de comprendre également l'organisation des fichiers du site dans le logiciel, repérer les fichiers de la médiathèque et les contenus de chaque page, les noms de photographies et les comportements des calques.
- Une semaine de formation sur le travail des images : récupération d'images sur le Web, modifications de la taille, du poids, des couleurs (etc.), création de bandeaux, de zones actives etc.
- Avant d'envisager une formation payante, il est conseillé de mener une prise en main du logiciel Dreamweaver autonome afin d'exiger lors de la formation, l'apprentissage des fonctions les plus évoluées.

Tâches à envisager :

- Contrôle des liens et de la validité des contenus des sites sélectionnées pour les parcours et le répertoire sur la France (grille);
- Veille et sélection de nouveaux sites, évaluation rapide de la pertinence en fonction des critères fixés (avec les différents outils évoqués auparavant) ;

- Mises à jour ponctuelles sur les pages d'information de la médiathèque (par exemple pour les changements d'horaire, de description de collections etc.) ;
- Mise en ligne du nouveau bulletin d'acquisitions ;

Pour les « parcours ludiques » notamment, il sera tout à fait essentiel de recourir régulièrement aux statistiques d'utilisation afin de pouvoir évaluer les orientations choisies. Le pointage des statistiques permet en effet de constater les pratiques et d'y adapter l'offre, en modifiant par exemple la présentation des signets.

Le réseau des médiathèques et les « parcours ludiques »

Nous avons veillé à ne pas confondre le site Web de la médiathèque avec l'éventuel site Web que l'on pourrait mettre en place pour le Réseau. Son existence reste donc très discrète dans les pages de l'Institut. Il fait pourtant partie d'une réalité de la médiathèque à qui il appartient de l'animer. La création d'une substitution de site aux pages vides proposées sur le site de l'Ambassade, sans aller jusqu'au modèle de portail réalisé au Maroc, serait une bonne opération de *coup de pouce* pour lui donner vie.

Les « parcours ludiques » me semblent un outil privilégié pour unifier le réseau autour d'un projet commun. On pourrait proposer aux partenaires de participer à son élaboration ou bien en fonction de thématiques d'acquisition accordées en fonction des spécialités géographiques ou bien en instaurant un système de tour. Dans ce cadre là, j'encouragerai la création d'un portail pour les adolescents et donc une réflexion sur la politique éditoriale : trouver un nom, un concept, un personnage, etc. Cela peut donner l'occasion de former aux nouveautés bibliothéconomiques et aux nouvelles technologies. Il est crucial de travailler en équipe pour la constitution de répertoire ; pour éviter la duplication des efforts (les signets de l'Institut de Barcelone, *Le coin des enfants* de l'Alliance française de Gijón par exemple) ; pour éviter un éparpillement et le copiage des sélections voisines par faute de temps.

Newsletter ou lettre électronique

La création et l'animation d'une *newsletter* me paraît une bonne solution pour encourager les acteurs du réseau à participer au forum d'échanges créé sur Yahoo. Cette lettre envoyée régulièrement par courrier électronique pourrait également être diffusée auprès de lecteurs abonnés (en particulier aux professeurs et institutions). L'Alliance française de Buenos Aires a adopté la solution d'une lettre d'information mensuelle, le *Médiathèque-info*, qu'elle diffuse sur son site à l'ensemble de la collectivité des internautes [[bibliographie, bibliothèque française, n°8](#)]. La Newsletter permettrait en diffusion interne de tenir informé rapidement et régulièrement les acteurs du réseau sur les activités de chacun et de proposer des informations professionnelles. Elle arriverait en appui ou en complément du site. Elle constitue en effet un outil de diffusion d'information de type *push*, c'est à dire que le destinataire n'a pas besoin de faire une recherche pour trouver l'information, il la reçoit dans sa boîte aux lettres sans avoir à en faire la demande. Il peut se tenir informé des changements apportés dans le contenu d'information d'un site. Elle constitue ainsi pour le destinataire un outil de veille parfait d'informations. La création d'une Newsletter nécessite de l'alimenter régulièrement avec une information renouvelée et spécifique: des brèves d'actualité du domaine professionnel, des revues de presse généraliste ou spécialisée, des synthèses d'articles, des offres ou annonces diverses, des entretiens ou prises de parole, des sélections de sites, etc. Lors du travail de veille pour l'alimentation de votre Newsletter, il ne faut pas hésiter à stocker un grand nombre d'information qui sera triée le jour de sa mise en forme. A l'aide du courrier électronique, il peut être fait appel à contribution d'acteurs du réseau. Pour la mise en forme, il est suggéré de proposer essentiellement des brèves ou synthèses, l'accès aux textes et documents longs pouvant être accessibles soit sur un site Internet par le biais d'un lien entre le courrier électronique et le site Web, soit en indiquant la source bibliographique précise. Pour en faciliter la lecture, chaque brève doit être précédée par un titre ou sous-titre explicite et mettre en adéquation la taille de la lettre et sa fréquence de diffusion. Limiter la lettre à 20 brèves permet de garantir une lecture plus complète sachant qu'il est possible

d'envoyer de temps en temps une lettre ne contenant que 3 ou 4 brèves lors d'une actualité importante. La lettre peut être introduite par un éditorial et se terminer par des brèves référençant des informations d'autres sites Internet. La charte graphique que vous adopterez ne doit pas intégrer de langage HTML standard qui n'est pas lu par tous les logiciels de gestion de courrier électronique. Vous pouvez proposer une version au format HTML à ceux qui le désirent. Attention cependant dans ce cas au fait que vous allez plus que doubler la charge de travail attribuée à la seule mise en page. Le coût de diffusion est faible, d'autant plus que le mode de transmission par courrier électronique permet sa redirection à d'autres acteurs par un des membres du réseau. Il faudra éviter les formats Word et Pdf en documents attachés et placer votre lettre dans le corps de votre courrier électronique.

A l'heure de la rédaction de ce rapport, les pages de la médiathèque ne sont pas encore installées sur le serveur. Avant de le rendre public, il sera indispensable de les tester. On essaiera d'utiliser le site avec différents navigateurs, différentes tailles d'écran et on s'assurera que tous les liens tant internes qu'externes sont actifs.

Mais il faudra aussi tester le design et l'ergonomie, notamment parce que les pages de la médiathèque ont été élaborées indépendamment du reste du site. Il faudra vérifier l'harmonie de couleurs entre le bandeau de navigation et les contenus des pages. Enfin, pour assurer une certaine objectivité de l'évaluation, demander à des utilisateurs leur opinion et de tester certaines opérations comme le formulaire par exemple. Ils ne devront pas avoir participé de près ou de loin à l'élaboration du site.

Conclusion

De l'idée de « parcours ludiques » le stage a abouti à la réalisation d'un site Web pour la médiathèque. Le projet aurait pu connaître indéniablement une forme technique plus élaborée de cheminements récréatifs sur le Web francophone mêlés de jeux interactifs, mais il m'a semblé au vu des trois mois de stage qui m'étaient impartis et des moyens mis à disposition, qu'il fallait mieux assurer un travail achevé de préparation à ce qui pourrait devenir un outil commun au réseau des centres de ressources français et être envisagé différemment avec le soutien financier du Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade, sur le modèle du projet *ZipZap France* réalisé à Londres – [bibliographie, autres sites, n°5](#) - ; et donc en personnel suffisant. L'important m'a-t-il semblé, était d'évoquer toutes les solutions envisageables et les questions à se poser pour ce genre de réalisation et intégrer cette analyse dans un cahier des charges qui prenait en compte le nouveau projet de site Web de l'Institut français de Madrid et la ré-informatisation de la médiathèque. Le répertoire de liens ludiques pour les adolescents s'il est conservé sous sa forme actuelle exigera un travail de suivi important et une constante publicité si l'on souhaite attirer le jeune public, c'est pourquoi je prône la fédération des acteurs du Réseau autour de ce projet, pour lui donner de l'énergie et de la visibilité. Par ailleurs, il faudrait réfléchir avec les enseignants espagnols à une forme d'atelier à réaliser avec les jeunes qui soit une bonne alternative entre l'autonomie et la direction.

La réalisation pratique des pages Web de la médiathèque supposait un passage obligé par tous les projets d'envergure de l'Institut ; le site Web, la mise en réseau Intranet des différents départements au mois de septembre, sans parler des rôles classiques d'une institution française à l'étranger, et une immersion complète dans les équipes. L'enjeu personnel ne fut très vite plus la simple réalisation de mon projet de stage mais s'est confondu avec les missions et les possibilités de mes commanditaires. La véritable réussite de ce stage de fin d'étude c'est d'avoir su mener un travail en oubliant l'échéance du diplôme et le statut de stagiaire pour investir sur des projets d'avenir en visant la création d'une politique éditoriale et d'acquisition pour la médiathèque.

Éléments de bibliographie

1. ABDOUS, M'hammed. *Grille d'analyse des sites Web du Centre électronique des ressources éducationnelle*. [en ligne]. [Visitée le 05/06/02].
Adresse URL : <http://www.fse.ulaval.ca/fac/href/grille/grille.html>
2. ASHTA, Emmanuelle. Définir la politique éditoriale pour le site Web d'une bibliothèque. DCB, Mémoire d'étude : ENSSIB : 2000. In ENSSIB. Site de l'ENSSIB [en ligne]. Adresse URL [Visitée le 03/06/02] :
<http://www.enssib.fr/bibliotheque/documents/dcb/ashta.pdf>
3. American Library Association. *Teen Hoopla : an Internet guide for teens* [en ligne]. [Visitée le 05/06/02].
Adresse URL : <http://www.ala.org/teenhoopla/submcrit.html>
4. ANDERSON, P. F. et al. *Checklist of criteria used for evaluation of Metasites* [en ligne]. [Visitée le 05/06/02].
Adresse URL : <http://www.lib.umich.edu/megasite/critlist.html>
5. BELCHER, M. et al. *The DESIRE Information Gateways Handbook* [en ligne] [Visitée le 03/06/02].
Adresse URL : <http://www.desire.org/handbook/welcome.html>
6. BERUBE, Annie. Répertoire des politiques de développement des documents électroniques [en ligne]. [Visitée le 06/06/02]
Adresse URL :
<http://www.bibl.ulaval.ca/info/pagepers/berubea/accueil.html>

7. BONTEMPS, Isabelle. *Quelle politique documentaire pour l'acquisition de liens Internet en bibliothèque ?* Mémoire DCB : ENSSIB :1998. In ENSSIB. Site de l'ENSSIB [en ligne]. Adresse URL [Visitée le 03/06/02] : <http://www.enssib.fr/bibliotheque/documents/dcb/bontemps.pdf>
8. BNF. *Les signets de la Bibliothèque nationale : répertoire thématique de ressources accessibles par Internet [en ligne]*. [Visitée le 06/06/02]
Adresse URL : <http://www.bnf.fr/pages/liens/docpro/fichetechnique010404.htm>
9. CALENGE, Bertrand. *Conduire une politique documentaire*. Paris : Electre-Editions du Cercle de la Librairie, 1999. (Coll. Bibliothèques). ISBN 2-7654-0717-7
10. CALENGE, Bertrand. *Les politiques d'acquisition : constituer une collection dans une bibliothèque*. Editions du Cercle de la Librairie, 1994. (Coll. Bibliothèques).
11. CLAVEL, Thierry. *Normalisation, Bibliothèque, documentation et normalisation [en ligne]*. Adresse URL [Visitée le 17/06/02] : http://www.enssib.fr/bibliothèque/dossthem/norme_format/normbib.html
12. Collège de Bois-de-Boulogne. *Critères d'évaluation des sources d'information d'Internet*. [en ligne]. [Visitée le 06/06/02].
Adresse URL : <http://virtuel.collegebdeb.qc.ca/acritere.html>
13. CYROT, Catherine. *Mettre en place un site Web : support de cours réalisé pour des formations assurées dans le cadre de l'ADBS en 2001*. [Visitée le : 30/07/02] Adresse URL : <http://www.catherine-cyrot.net>

14. *Guide de recommandations ergonomiques pour la conception et l'évaluation d'interfaces graphiques.* CNRS. CNRS/DSI/BQSD/ERGONOMIE GUIDERGO.doc
15. FRANCE. Ministère des Affaires Etrangères. Direction générale de la coopération internationale et du développement (DGCID). Direction de la coopération culturelle et du français (DCCF). *Mémothèque : mémento pratique à l'usage du personnel des médiathèques-centres d'information.* MAE, Les médiathèque françaises à l'étranger /dossier n°16. ADPF 2002.
16. HUITEMA, Christian. *Et Dieu créa l'Internet.* Eyrolles, 95.
17. JACQUESSON, Alain, RIVIER Alexis. Bibliothèques et documents numériques : concepts, composantes, techniques et enjeux. Paris : Electre-Editions du Cercle de la Librairie, 1999. (Coll. Bibliothèques). ISBN 2-7654-0716-9
18. LE COADIC, Yves. *Usages et usagers de l'information.* Info & doc 128. ADBS.
19. LE GUEVOUIT, Arnaud. Comment concevoir un service Web – de la théorie à la pratique. Paris : ADBS Editions, 1999.
20. MORIN, Nicolas. *Boîte à outils pour un site Web de bibliothèque universitaire.* DCB, Mémoire d'étude : ENSSIB : 2001. In ENSSIB. Site de l'ENSSIB
21. PANIGEL, Claire. *Comment citer un document électronique ?*[en ligne]. [Visitée le 17/06/02] Adresse URL : <http://www.ccr.jussieu.fr7urfist/citedoc.htm>

22. Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre, Equipe régionale en documentation. *Grille d'analyse de sites web*. [en ligne]. [Visitée le 06/06/02].

Adresse URL : <http://www.santémontreal.qc.ca/fr/documentat/index.htm>

23. Sapristi ! *Evaluation de l'information présente sur Internet*. [en ligne]. [Visitée le 06/06/02].

Adresse URL :

<http://www.insa-lyon.fr/Insa/Departements/DocInsa/Fristi/fristi36.html>

24. VINCENT, J.F. *Babel ou le choix du calviste : la bibliothèque à l'heure du numérique*. BPI : 2002.

SITES DE BIBLIOTHÈQUES VISITÉS

A l'étranger :

Un très grand nombre de sites des médiathèques des Instituts et Alliances français à l'étranger, dont la liste d'adresses URL est communiquée par le Ministère des Affaires Etrangères à l'adresse URL suivante [vérifiée le 30/07/02] :

http://www.diplomatie.fr/annuaire/index.asp?code_theme=LIVREETECRIT

1. Bibliothèque de Auckland city. *Site de la bibliothèque, dédié aux enfants* [en ligne]. Adresse URL [Visitée le 19/06/02] :

www.aucklandcitylibraries.com/process.asp?pageurl=/explore/teens/index.html

2. Université de Laval. Bibliothèque. *Site de la bibliothèque de l'Université de Laval*. [en ligne]. [Visitée le 07/06/02].

Adresse URL : <http://www.bibl.ulaval.ca/simple.html>

3. Université de Mac Gill. Bibliothèque. *Site de l'Université de Mac Gill*. [Visitée le 07/06/02].
Adresse URL : <http://www.library.mcgill.ca>
4. Indiana University Bloomington. Bibliothèque. *Site de la bibliothèque de l'université d'Indiana*. [En ligne]. [Visitée le 07/06/02].
Adresse URL : <http://www.indiana.edu/-libweb/index.html>

En France :

1. Université du Havre. Bibliothèque. *Premier site de la bibliothèque de l'Université du Havre*. [En ligne]. [Visitée le 08/06/02].
Adresse URL : <http://biblist3.fst.univ-lehavre.fr>
2. Université du Havre. Bibliothèque. *Deuxième site de la bibliothèque de l'Université du Havre*. [En ligne]. [Visitée le 08/06/02].
Adresse URL : <http://gromit.univ-lehavre.fr/biblehavre/Accueil.asp>
3. Université du Havre, Bibliothèque. *Le site web Dock A' Doc*.
Adresse URL [Visitée le : 11/09/02] :
<http://gromit.univ-lehavre.fr/BibLeHavre/frsetAccueil.asp>
4. Bibliothèque InterUniversitaire de Médecine de Paris. *Site de la Bibliothèque InterUniversitaire de Médecine de Paris*. [En ligne]. [Visité le 08/06/02]. Adresse URL : <http://www.bium.univ-paris5.fr>
5. Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine. *Site de la Bibliothèque de Documentation Internationale Contemporaine*. [En ligne]. [Visité le 08/06/02]. Adresse URL : <http://www.u-paris10.fr/bdic/index.htm>

6. Bibliothèque Publique d'Information. *Site de la Bibliothèque Publique d'Information*. [En ligne]. Adresse URL [Visité le 08/06/02]: <http://www.bpi.fr>
7. Médiathèque André Malraux. *Bibliothèque électronique de Lisieux* [En ligne]. Adresse URL [visitée le : 11/09/02] : <http://www.bmlisieux.com/>
8. Alliance française de Buenos Aires. *Site Web de l'alliance française de Buenos Aires* [en ligne]. Adresse URL [visitée le 11/09/02] : <http://www.afbuenosaires.com/> [un nouveau site est en projet pour l'automne]

Autres sites Web visités :

1. Mission Handicap. *Accessibilité du Web – normes de la WAI* [en ligne]. Adresse URL [visitée le 11/06/02] : <http://handy.univ-lyon1.fr/access/index.html>
2. *L'ergonome* [en ligne]. Adresse URL [visitée le 11/06/02] : <http://www.lergonome.org/dev/pages/home.asp>
3. Yoyodesign. *nColor8: le sélecteur de couleur* [en ligne]. Adresse URL [visitée le 11/09/02] : <http://www.yoyodesign.org/outils/ncolor/ncolor.html.fr>
4. The Dublin Core Metadata Initiative. *The Dublin Core Metadata Initiative Web Site* [en ligne]. Adresse URL [visitée le 17/06/02]: <http://dublincore.org/documents/2002/04/16/library-application-profile/>
5. Service Culturel de l'Ambassade à Londres. *ZipiZapFrance* [en ligne]. Adresse URL [visitée le 11/09/02] : <http://www.zipzapfrance.com/>

Table des annexes

ANNEXE 1 : LA MÉDIATHÈQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID ET LES MISSIONS DU STAGE	I
ANNEXE 1-1 PRÉSENTATION DE L'ÉTABLISSEMENT D'ACCUEIL ET FONCTIONNEMENT DE LA MÉDIATHÈQUE (PARTIE I - 1.2, 1.3).....	II
ANNEXE 1.2 LETTRE DE MISSION CONCERNANT LE STAGE DE CLAIRE DUPUY ...	VIII
ANNEXE 1-3 PHASE D'ANALYSE	IX
ANNEXE 1.4 BILAN DES PREMIÈRES SEMAINES DE STAGE	XI
ANNEXE 1.5 TYPE DE PRISE DE CONTACT	XIII
ANNEXE 2 : LE SITE WEB DE LA MÉDIATHÈQUE	XIV
ANNEXE 2-1 STRUCTURE D'ENSEMBLE D'UN DOCUMENT HTML POUR LA MÉDIATHÈQUE : HTML 4.01 ET DUBLIN CORE	XV
ANNEXE 2-2 LES SIGNETS DE LA MÉDIATHÈQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DE MADRID.....	XVI
ANNEXE 2.3 STRUCTURE DE LA ZONE 856 DU FORMAT USMARC	XVIII

Annexe 1 : La médiathèque de l'Institut français de Madrid et les missions du stage



Madrid 13 marzo 01 - Mediateca - foto Sergio

Annexe 1-1 Présentation de l'établissement d'accueil et fonctionnement de la médiathèque ([Partie I - 1.2, 1.3](#))

Description de la médiathèque

Implantation géographique

La médiathèque de l'Institut français de Madrid (I.F.M) est située au n°12 de la calle Marqués de la Ensenada, à Madrid (28004). Depuis 1994, elle occupe 765 m² sur deux niveaux et une réserve au sous-sol.

L'accès à ses locaux se fait soit par l'Institut, soit depuis le hall d'entrée de l'Ambassade de France en Espagne.

Organisation de ses services

Au premier niveau se trouve la banque de prêt, l'audiovisuel et 6 télévisions dédiées à la réception des chaînes françaises et à la vision des vidéos et DVD. Deux postes informatiques servent au personnel pour l'inscription et le prêt, un autre poste est à la disposition des lecteurs (catalogue, Internet, consultation de cédéroms, présentation de l'I.F.M et de ses services).

Au second niveau se trouvent les étagères de livres, les meubles à périodiques, le coin pour la jeunesse, 6 postes informatiques à disposition du public, le bureau des bibliothécaires avec 5 PC. Un petit local aveugle abrite l'unité centrale, les hubs et la tour de cédéroms.

Sur place, les lecteurs peuvent consulter les documents gratuitement. Ils doivent prendre la carte de la médiathèque pour emprunter les documents à domicile.

Personnel

L'équipe de la médiathèque est composée de 5 personnes : 1 conservateur détaché, 1 bibliothécaire détachée de la Ville de Paris, 3 recrutées locales dont 1 titulaire d'un diplôme espagnol de bibliothéconomie, 1 titulaire d'un DUT/licence

Information communication, spécialisé Métiers du livre, 1 personnel administratif qui a suivi une formation bibliothéconomique en 2000.

Si les acquisitions et quelques tâches sont sectorisées, tous les membres du personnel cataloguent, équipent les documents et sont de service au public. De même, toutes doivent être aptes à réaliser certains travaux informatiques de base : sauvegardes journalières, sorties de listes, recherches complexes et statistiques...

Collections

Actuellement, il existe trois fonds correspondant à trois « annexes » : le fonds de la médiathèque, celui du C.D.I.P (Centre de Documentation et d'Information Pédagogique), et celui du réseau des IF/AF.

Le fonds de la médiathèque, au 31/12/2000, comprenait 27.449 documents : 23.683 livres, 1945 vidéos, 1531 disques compacts, 119 cédéroms, 130 DVD, 41 expositions, auxquels il faut ajouter 96 abonnements et 5250 livres non catalogués en réserve.

Le **Centre de Documentation et d'Information Pédagogique (C.D.I.P)** s'adresse aux professeurs de français de l'Institut (plus d'une soixantaine) et hors Institut (250). Voisin et complémentaire de la médiathèque, il partage son catalogue et son accès à Internet. Le public peut consulter son fonds tout en sachant que l'emprunt est réservé aux enseignants.

Le fonds du réseau des Alliances françaises et des Instituts français (I.F/A.F) en Espagne, correspond aux ouvrages acquis sur crédits FICRE (subventions du Ministère des Affaires Etrangères) ou donnés par divers partenaires pour circuler dans le réseau des bibliothèques d'Instituts et d'Alliances français en Espagne. Il n'est pas accessible au public espagnol, il pourrait même n'être pas consultable par les lecteurs.

Pour le moment, il compte une centaine de documents qui pourront s'accroître par la suite et devront faire l'objet d'un suivi statistique.

Activité

- **Etat des inscrits actifs** au 31/12/01 : **2.609** (dont 1.576 élèves et personnel IFM), dont 81% d'Espagnols, 13% de Français et 6% d'autres nationalités.
- **Prêts sur 1 an** : **62.392** (dont 25.612 livres, 14.883 vidéos, 11.581 disques, 6.654 revues, 2.133 DVD et 1.529 cédéroms)
- **Fréquentation sur 1 an** : **66.560** entrées (260 entrées/jour).

Services offerts au public

Services aux particuliers

- Consultation gratuite sur place de tous supports ;
- Consultation gratuite d'Internet, de cédéroms, du catalogue informatisé ;
- Consultation gratuite des chaînes de télévision françaises, des vidéos et DVD ;
- Prêts à domicile.

Services aux institutions

- Mallettes de documents pour la jeunesse à destination des collèges et bibliothèques espagnols ;
- Prêt de vidéos et d'expositions ;
- Edition d'un bulletin de liaison pour les professeurs du « réseau mallettes ».

Activités diverses

- Edition de listes de nouveautés ;
- Projections de vidéos à thème ;
- Exposition de livres ;
- Conteurs pour adolescents ;
- Visites de classes ;
- Accueil d'écrivains ou de poètes...

Services aux pairs : Madrid, tête du Réseau espagnol

Enfin, la médiathèque de l'IFM est tête de réseau des bibliothèques et centres de ressources des Instituts et Alliances français en Espagne : elle héberge le fonds du réseau, assure la distribution des livres et devrait être le réservoir d'un prêt inter bibliothèques à l'échelle de l'Espagne. Son fonds devrait pouvoir être consulté par l'ensemble de ses partenaires disposant d'un accès Internet (c'est une des motivations du projet de ré informatisation).

L'existant informatique

Le réseau de l'Institut

L'ensemble de l'Institut français de Madrid devrait être câblé prochainement. Un Intranet est prévu pour relier les différents services (ou accès de tous les services à l'ADSL). La médiathèque devrait être rattachée à ce réseau tout en disposant d'un serveur à part entière pour la base documentaire, pour des raisons de sécurité.

Matériel

La médiathèque est actuellement équipée d'un serveur Dell Poweredge Pentium Pro 4100 à 200 Mhz, environnement Windows NT Server v 4.0, disque dur de 20 Go.

Y sont branchés en réseau, à la médiathèque, 11 ordinateurs (6 en service interne, 5 en accès au public) qui ont été acquis entre 1994 et 1998, et l'un des deux ordinateurs du C.D.I.P.

A l'unité centrale sont branchées en outre une tour de cédéroms (7 emplacements) et deux imprimantes : une HP Laserjet 4000N à usage interne, une Lanier laser qui fait aussi office de photocopieuse pour le public et les gros tirages. Tous les postes ont accès à Internet par l'ADSL.

Logiciels

Environnement

Windows NT server v 4.0 pour l'unité centrale et soit Windows NT Workstation, soit Windows 98 pour les postes qui lui sont associés.

Bureautique :

Suite Microsoft 1997 (Word, Excel, Access).

Logiciel de bibliothèque :

Liber Média (société RII) : gère l'OPAC et un accès Internet limité sur les postes au public Windows NT server v.4.0

Problèmes

Le réseau manque de cohérence et de rapidité, les machines sont hétérogènes : Pentiums à 8, 16, 32 ou 64 Mo de RAM... La taille de certains disques durs ne permet pas l'installation de tous les logiciels de bureautique.

Le logiciel Liber Média n'utilise pas assez l'ergonomie Windows, son architecture est en arborescence (difficile de passer d'un module à l'autre), les statistiques ne sont pas satisfaisantes. Suite une panne survenue en juin 2001, il a fallu plusieurs mois pour trouver des solutions.

Dans la précédente informatisation, Liber Média avait été associé à Archimed censé gérer l'OPAC et les accès Internet et la tour de cédéroms. En raison de l'incompatibilité entre les deux systèmes et du manque d'entente entre les deux sociétés, la médiathèque a été contrainte de supprimer la couche Archimed.

Le projet de réinformatisation de la médiathèque

Doter la médiathèque de l'IF Madrid d'un logiciel fiable et moderne, remplacer les postes obsolètes, acheter un serveur de réseau / Internet, mettre en ligne la base bibliographique de la médiathèque et du C.D.I.P. ; tel est le projet en cours de réalisation, qui devrait se concrétiser à partir de l'automne 2002 et qui se justifie d'autant plus par la récente mise en réseau des médiathèques des établissements culturels français en Espagne (5 Instituts et 11 Alliances en 2001).

Echéancier

- Mai 2002 :** Avis favorable du Ministère des Affaires Etrangères sur l'attribution d'une subvention F.I.C.R.E.
- Juin 2002 :** Confirmation de non obligation pour l'appel d'offre
- Juin-juillet 2002 :** Modification du cahier des charges et envois aux sociétés productrices de logiciels documentaire
- Août 2002 :** Fermeture annuelle de l'établissement
- Septembre 2002 :** Versements des crédits au compte de l'Institut français de Madrid
- Octobre 2002 :** Mise en route du projet sélectionné en fonction de l'échéancier prévu par la société

Médiathèques-centres d'information sur la France contemporaine pour quoi faire ?

« En 2002, le ministère des Affaires étrangères, pour améliorer la visibilité du programme des médiathèques-centres de ressources lancé en 1994 au sein de son réseau culturel à l'étranger, a décidé de donner à celles-ci le nom de « médiathèque-centres d'information sur la France contemporaine ». On peut considérer ces termes comme autant de missions dévolues aux bibliothèques des établissements culturels français à l'étranger : notion de médiathèque, devoir d'information et image de la France actuelle». (Bibliographie : [Réf. n.15](#))

Annexe 1.2 Lettre de mission concernant le stage de Claire Dupuy

Dans le cadre de son D.E.S.S. *Réseaux d'information et documentation électronique* à l'ENSSIB, Mademoiselle Claire Dupuy a souhaité accomplir son stage de fin d'étude à la médiathèque de l'Institut français de Madrid.

Sa mission est définie comme suit :

Travail de base en bibliothèque :

La stagiaire participera aux tâches traditionnelles dévolues aux bibliothécaires :

Service au public : enregistrement des prêts et retours, inscription des nouveaux lecteurs, renseignements aux usagers...

Travail sur les ouvrages : commandes, catalogage, cotation, équipement matériel, rangement en rayon...

Travail sur les fonds : l'été est traditionnellement pour nous la période des recollements.

Tâches particulières à confier à la stagiaire :

Un travail particulier sera confié à la stagiaire : « Mise en forme d'un projet de parcours ludique électronique pour les usagers de la bibliothèque », permettant une découverte de la France sur Internet à travers des sites français. Ce travail répondra à un triple besoin :

Sur place, proposer aux professeurs et aux élèves qui visitent la médiathèque une utilisation de l'outil Internet qui corresponde à notre vocation.

Proposer un tel parcours, en tout ou en partie, sur le site Internet de l'Institut.¹

Proposer ce parcours à nos partenaires espagnols (professeurs de français) et en expliciter le mode d'emploi et les contenus.

Par ailleurs, cet outil pourrait être mis en commun sur le réseau des médiathèques-centres de ressources des IF et AF en Espagne, avec d'autres outils du même type, tel celui réalisé par l'IF de Barcelone.

Sylvie Biet, Conservateur de la Médiathèque de l'I.F.Madrid

Annexe 1-3 Phase d'analyse

Formalisation
du projet
Synthèse de la
réunion du
07/06/02 :

Voir aussi la phase d'analyse correspondante
([Annexe 1.2](#))

- Pourquoi Internet ? Pour offrir des activités interactives en adéquation avec le projet d'établissement.
- L'objectif est de cadrer le jeune public dans son utilisation du Web à la médiathèque tout en utilisant leur curiosité. Il ne s'agit pas de proposer un apprentissage supplémentaire mais une alternative aux sites pédagogiques par le biais de sites ludiques ou distrayants (l'ergonomie des sites sélectionnés et leur animation sont des critères importants);
- La présentation du répertoire de sites sélectionnés sera plus visuelle que thématique, elle comprendra des effets d'animation dans la mesure du possible compte tenu de la durée du stage et du souci de « faire simple » pour la mise à jour future (manque de temps et d'aide technique).
- Il serait intéressant de produire une liste papier des sites consultés par les « internautes » pour qu'ils puissent garder une trace de leur parcours. Ce qui peut éventuellement évoluer vers une interaction avec les jeunes pour un meilleur suivi de leurs centres d'intérêt.
- Pour mieux déterminer les thématiques de sélection des rencontres avec les professeurs seraient envisageables, par le biais du service des « Mallettes » aux professeurs de français espagnols et des réunions « Aulas » organisées mensuellement par le S.C.A.C avec ces mêmes professeurs.

- **Recommandation:** ne pas faire de pédagogie même si les enseignants le souhaitent, ce n'est pas le rôle de la médiathèque, notre projet doit être distingué de celui du département des cours.
- **Proposition du stagiaire :** prévoir une séance d'information pour le lundi 17/06/02 sur les points suivants ; Dublin Core, zone 856 de l'unimarc, HTML, XML et se pencher sur les questions de catalogage de liens Internet.

Annexe 1.4 Bilan des premières semaines de stage

Extrait
du bilan du
18/06/02,
envoyé à
Catherine
Cyrot

« [...] »

J'envisageais de vous écrire aujourd'hui pour vous informer sur les deux premières semaines de stage déjà écoulées à l'IFM Madrid.

Le projet initial du stage consistait à construire des pages de liens sur le Web francophone pour les « ados », présentant une animation ou au moins une mise en forme ergonomique et « très visuelle ».

Sachant que le site de l'Institut est une nouvelle fois en construction, je me suis proposée pour réaliser les pages de la médiathèque en plus de la partie « parcours ludiques » pour les « ados. »

La situation du projet de site Web de l'Institut est la suivante :

Un coopérant (CSNE) était chargé cette année de la réalisation d'un nouveau site Internet, son résultat [...], ne satisfait pas le directeur qui a chargé le P.A.O de la maison de l'améliorer. Ne connaissant pas le HTML, on lui offre une formation pendant 2 semaines au logiciel Dreamweaver. L'échéance de réalisation du site est fixée à début septembre (sachant que l'Institut est fermé au mois d'août).

Il n'existe aucun cahier des charges pour le projet et la charte graphique est en cours d'élaboration mais semble-t-il avec beaucoup de flottements (ce qui est un frein à notre propre projet).

J'ai entrepris pour la médiathèque la rédaction d'un mini cahier des charges qui formalisait mes missions et permettait de développer une réflexion sur les enjeux du site pour la médiathèque (version ci-jointe).

Une version plus courte a été communiquée au directeur.

Les bibliothécaires m'ont demandé hier de faire une réunion d'information sur le HTML, XML, Dublin Core. Ce fut l'occasion de parler avec elles du projet afin de les sensibiliser à la nécessité de fixer les objectifs. J'avais en effet besoin d'éclaircir leur demande. Ma proposition de rubrique «Expo Virtuelle » n'a pas remporté un grand succès pourtant elle me semble un bon moyen pour valoriser un fonds (réserve) en désuétude.

[...]

On a installé à mon intention à la bibliothèque le logiciel Dreamweaver,[...]. Je pourrais donc éventuellement développer les pages à domicile pendant le mois d'août.

[...]

C'est très volontiers que je profiterais de vos conseils, surtout pour la planification des tâches de réalisation des pages web. Il m'est difficile de suivre les étapes que vous décrivez dans votre cours « Mettre en place un site Web », parce que mon travail doit intégrer celui d'autres personnes qui aboutit à un certain « cafouillage ». D'autre part, je suis préposée à la médiathèque, donc à l'écart des discussions sur le sujet avec le directeur, ce qui rend difficile une bonne compréhension de la situation et du projet. Mon ambition est de faire valoir davantage mes connaissances et la nécessité de m'inclure clairement dans le projet mais j'évite de bousculer toute l'organisation actuelle en ruant dans les brancards.

[...]. »

Annexe 1.5 Type de prise de contact

Message Outlook Express 6, du lundi 24 juin 2002, à Olivier Planchon, conservateur de la médiathèque de l'Alliance Française de Buenos Aires (Argentine).

Bonjour,

La Médiathèque de l'Institut français de Madrid a débuté un projet de réinformatisation dans lequel nous envisageons le passage au logiciel Paprika de la société Decalog.

Sachant que vous êtes "client / Référence" de la société pour le logiciel version CS depuis plusieurs années, nous aimerions connaître votre opinion sur les fonctionnalités du logiciel et la qualité du service après-vente.

Par ailleurs, nous réfléchissons à la mise en oeuvre d'un site Web pour la médiathèque qui donnerait accès à notre catalogue. Paprika CS semble prévoir l'interfaçage d'une base avec le web. Vous avez développé vous même un site particulièrement attractif et la curiosité me pousse à vous interroger à son sujet. Votre catalogue n'est pas mis en ligne, est-ce parce que l'exploitation de cette fonctionnalité de Paprika demeure compliquée, en termes notamment, de sécurité et de complexité de mise en oeuvre?

J'ai encore envie de vous demander comment a été développé le site Web de la Médiathèque. A savoir si vous avez participé en tout ou partie à sa réalisation, si vous avez fait appel à un stagiaire ou VI, enfin si la mise à jour du site (signets, nouveautés et fotogalería...) est contraignante pour votre équipe?

Toutes mes interrogations résultent du fait que notre équipe de médiathécaires à l'IFMadrid souhaite dans le contexte de la réinformatisation, se démarquer dans sa présence sur le site web de l'Institut et conserver son indépendance dans sa conception au nom de l'avenir de notre métier. Cependant mis à part la présence actuelle d'une stagiaire de l'ENSSIB pour trois mois et d'un VI informaticien sur le départ, nous ne disposerons d'aucune ressource en la matière et redoutons notre méconnaissance du HTML.

Je serais ravie de recevoir votre avis sur ces nombreux points afin de trancher sans plus hésiter l'orientation que nous prendrons.

Veuillez agréer Mr. Planchon mes plus cordiales salutations.

Claire DUPUY (stagiaire DESS-RIDE ENSSIB) pour:

Sylvie BIET
Conservateur
Médiathèque de l'Institut français de Madrid
C/ Marqués de la Ensenada, 12
28004 MADRID (Espagne)
Tél. : (00 34) 91 700 48 27/28
Fax de l'Institut : (00 34) 91 319 64 01

Annexe 2 : Le site Web de la médiathèque



Annexe 2-1 Structure d'ensemble d'un document HTML pour la médiathèque : HTML 4.01⁹ et Dublin Core¹⁰

```
<!doctype    html    public    « -//w3c//dtd    html    4.0    transitional//en »
« http :www.w3c.org/TR/html4/strict11.dtd»>
<html>
<head>
<link rel= « schema.DC » href= http://purl.org/dc>
<meta name= « DC.Title » content= « Page d'accueil de la médiathèque de
l'Institut français de Madrid »>
<meta name= « DC.Creator » content= « Claire Dupuy – dupuy@enssib.fr »>
<meta name= « DC.Publisher » content= « Institut français de Madrid »>
<meta name= « DC.Description » content= « Information et renseignements sur
la médiathèque de l'Institut français de Madrid »>
<meta name= « DC.Subject » content= « mediateca ; biblioteca ; médiathèque ;
bibliothèque ; library ; Institut ; Instituto ; français ; francès ; Madrid ; Espagne ;
España ; France ; Francia ; french institute ; catalogue ; catalogo »>
<meta name= « DC.Generator » content= « Dreamweaver 4 et Mx »>
<meta name= « DC.Date|created » scheme= « W3CDTF » content= « 2002-08-
21 »>
<meta name= « DC.Type » scheme= « DCMIType » content= « Text »>
<meta name= « DC.Format » content= « text/html »>
<meta name= « DC.Format » content= « 904 bytes »>
<meta name= « DC.Identifier » content= « http://www.ifmadrid.com »>
<meta name= « DC.Language » scheme= « RFC 1766 » content= « fr ;sp »>
<Title>Présentation de la médiathèque de l'Institut français de Madrid</Title>
</head>
...
</html>
```

⁹ The global structure of an HTML document [en ligne]. Adresse URL [visitée le 21/06/02] : <http://www.la-grange.net/w3c/html4.01/struct/global.html>

¹⁰ GUENTHER, R. *DC-Library Application Profile (DC-Lib)* [en ligne sur le site du Dublin Core Metadata Initiative]. Adresse URL [visitée le 17/06/02] : <http://dublincore.org/documents/2002/04/16/library-application-profile/>

¹¹ HTML 4.01 spécifie trois DTDs différentes qui varient en fonction des éléments qu'elles contiennent ; HTML 4.01 Strict DTD ; HTML 4.01 Transitional DTD ; HTML 4.01 Frameset DTD.

Annexe 2-2 Les signets de la médiathèque de l'Institut français de Madrid

Les signets
de la
médiathèque

Fiche
technique –
18/07/02

Répertoire thématique de ressources accessibles par Internet.

L'objectif des signets est de sélectionner, d'ordonner, de décrire et de maintenir à jour une collection limitée de ressources importantes, de qualité contrôlée et d'usage courant, issues du Web francophone, pour les jeunes adolescents espagnols.

Données de base

- Création : été 2002 (sur Internet)
- Environ : liens
- Environ : catégories
- Public privilégié : jeunes – adolescents, 14-18 ans, espagnols, élèves de l'Institut puis éventuellement l'ensemble des adolescents, en Espagne, par le biais des professeurs.
- Ressources recensées : ressources de type « référence », sont évitées les pages personnelles et commerciales. Points forts : ressources majeures en accès gratuit, visuel attractif, animation (flash, par ex.).
- Langue de ressource : français (impératif)
- Méta données obligatoires actuelles :
 - Notice : titre/description/URL/Auteurs/Pays langue si autre ;
 - Sous-ensemble de notices : classification ;

- Date de mise à jour sur chaque page de feuillement plus responsabilité
- Modes de consultation : feuillement par liste alphabétique des thèmes traités, à partir d'une seule et première page d'accès, animée.
- Fréquence de mise à jour : bimensuelle
- Pourcentage de liens brisés :%
- Producteurs : 1 personne stagiaire (E.N.S.S.I.B) pendant la mise en place puis une personne de la médiathèque, à raison d'environ ...jour/mois.
- Responsabilité générale et scientifique : le conservateur de la médiathèque
- Structure technique actuelle : pages HTML statiques. Réalisation centralisée avec éditeur HTML Dreamweaver 4.0, voire JAVA avec Flash 5.0

Projets en cours

- Mise en place d'une politique d'acquisition coopérative avec l'ensemble du réseau des médiathèques des IF/AF en Espagne. Principe de tours pour la veille et la sélection des liens ou répartition par domaines de sélection.
- Réalisation d'une base de données. Caractéristiques principales probables : base XML, méta données Dublin Core ; classification (Dewey ?) ; indexation sujet ; titre alternatif et URL de site miroir...

Annexe 2.3 Structure de la zone 856 du format USMarc

856 Localisation et accès électroniques

Indicateurs

Premier : Méthode d'accès

- # Pas d'information disponible
- 0 Email (courrier électronique)
- 1 FTP (protocole de transfert de fichier)
- 2 Remote login (Telnet, connexion à distance)
- 3 Dial-up (Réseau téléphonique commuté)
- 4 http
- 7 Méthode spécifique dans la sous-zone \$2

Second : Relation

- # Pas d'information disponible
- 0 Ressource
- 1 Version de la ressource
- 2 Ressource en relation
- 8 Pas de constante affichée

Codes de sous-zone

- a** Host Name (Nom du serveur)
- b** Numéro d'accès (par exemple, adresse internet IP)
- c** Information sur la compression
- d** Path (Chemin d'accès)
- f** Electronic name (Nom de fichier)
- g** URN (Uniform Resource Name)
- h** Processor of request (Administrateur de requêtes)
- i** Instruction
- j** BPS (vitesse de transfert-bits par seconde)
- k** mot de passe
- l** login/logon

- m** Contact for access assistance (aide pour l'accès à distance)
- n** Nom de la localisation du serveur indiqué en \$a
- o** Système d'exploitation
- p** Port de l'ordinateur
- q** electronic format type (type de fichier : JPEG, ASCII, POSTSCRIPT...)
- r** Settings (Paramètres de de transmission)
- s** File size (taille du fichier)
- t** Terminal emulation
- u** URL
- v** Hours of access method available
- w** Record control number (Numéro de la LC, d'OCLC, etc...)
- x** Nonpublic note
- z** Public note
- 2** Access method
- 3** Material specified
- 6** Linkage (relation avec des représentations de caractères non latins dans le même enregistrement : cyrillique, hébreu, chinois...)